



Tectalk Duro XS



Bedienungsanleitung / Manual

Deutsch / English / Français
Español / Italiano

Inhalt

1. Sicherheitshinweise	3
2. Akku einsetzen	5
3. Aufladen des Akkus	6
4. Bedienelemente des Funkgeräts	7
4.1. Betriebsschalter Ein/Aus und Lautstärkeregler	7
4.2. Push-To-Talk-Taste (PTT)	7
4.3. Überwachung/Tastensperre	7
4.4. Speicher-Scan- und Scan-Taste	7
4.5. Abwärtstaste	8
4.6. Menütaste (Modus)	8
4.7. Aufwärtstaste	8
5. LCD-Display	9
6. Menümodus	10
7. Allgemeine Bedienungshinweise des Funkgeräts	11
8. Erklärung der Funktionen des Funkgeräts	12
8.1. CTCSS- und DCS-Toncodes	12
8.2. CTCSS einstellen	12
8.3. DCS einstellen	12
8.4. DTMF-TON	13
8.5. Kompandersystem	13
8.6. Scrambler	14
8.7. Freisprechmodus (VOX)	14
8.8. Empfindlichkeit der Rauschsperrung einstellen	14
8.9. Roger-Piepton	15
8.10. Tastenton	15
8.11. Rufton	16
8.12. Dual-Watch-Modus	16
9. Funkgerät klonen	17
10. Funkgeräte-ID bearbeiten	18
11. Technische Daten	18
12. 2-jährige europäische Garantie	22
13. CE-Konformitätserklärung	23
14. Service-Hinweise und Dokumentation	24

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und heben Sie sie für späteres Nachschlagen sorgfältig auf!

Wenn Sie ein medizintechnisches Gerät bei sich tragen, konsultieren Sie vor der Verwendung des Funkgeräts Ihren Arzt.

Verwenden Sie das Gerät nicht in potenziell explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. in unmittelbarer Nähe von Tankstellen, auf dem Unterdeck eines Schiffes oder in der Nähe eines Kraftstofflagers oder chemischer Produkte).

Schalten Sie das Gerät im Flugzeug oder im Krankenhaus aus.

Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät vor. Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei einer Beschädigung von einem qualifizierten Fachmann überprüft wird.

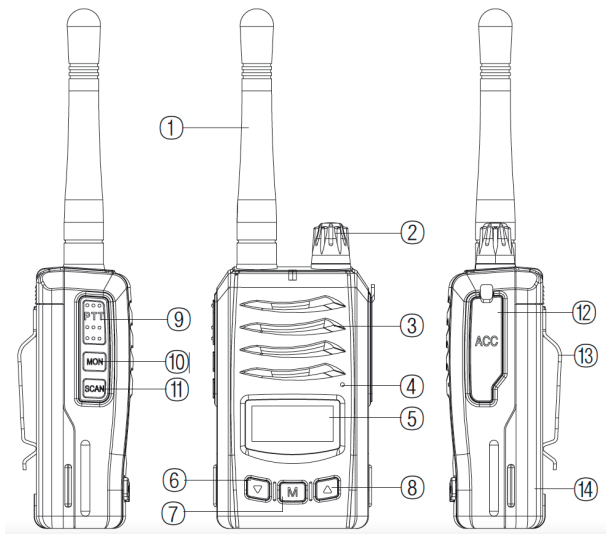
Notfalldienste können mit diesem Gerät nicht verständigt werden

Pflege:

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie für die Reinigung keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Entfernen Sie den Akku, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Bedienelemente



1	Antenne	8	Aufwärtstaste
2	Ein-/Austaste, Lautstärke	9	PTT-Taste
3	Lautsprecher	10	Überwachung/ Tastensperre
4	Mikrofon	11	Speicher-Scan/Scan
5	LCD	12	Zubehör-Buchse
6	Abwärtstaste	13	Gürtelclip
7	Menü	14	Akku

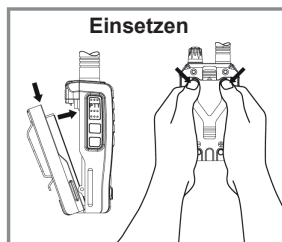
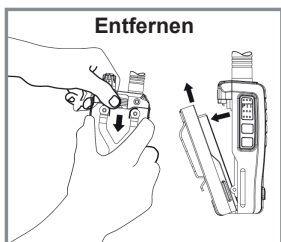
2. Akku einsetzen

Einsetzen

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Funkgerät ausgeschaltet ist.
- Richten Sie den Akku unten mit den Führungen an der Rückseite des Funkgeräts aus.
- Drücken Sie den Akku in die Rückseite des Funkgeräts, bis er einrastet.

Entfernen

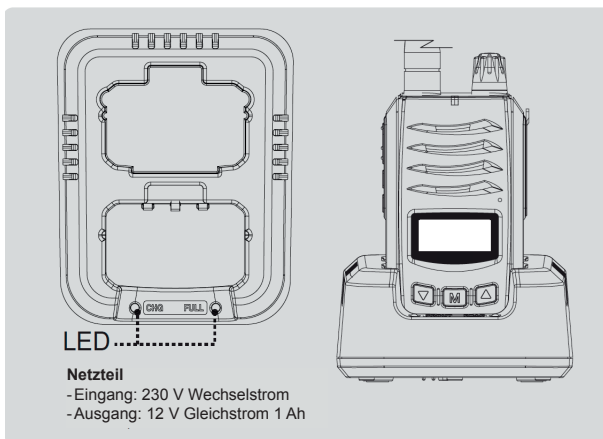
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Funkgerät ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie auf die Akkuentriegelung und nehmen Sie den Akku aus dem Funkgerät.



3. Aufladen des Akkus

Um Ihr Funkgerät aufzuladen, folgen Sie bitte sorgfältig den nachstehenden Anweisungen:

1. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz und verbinden Sie die Adapterbuchse des Ladegeräts mit der Ladestation.
2. Nehmen Sie alle Funk-Zubehörteile ab und stellen Sie sicher, dass das Funkgerät ausgeschaltet ist.
3. Setzen Sie das Funkgerät in die Ladestation ein, bis es einrastet. Die LED des Ladegeräts leuchtet rot und der Ladevorgang beginnt. Wenn die LED des Ladegeräts rot oder grün blinkt oder nicht leuchtet, setzen Sie das Funkgerät erneut in die Ladestation ein.
4. Die Ladezeit des Akkus beträgt ca. 4 bis 5 Stunden. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die grüne LED.



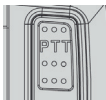
4. Bedienelemente des Funkgeräts

4.1. Betriebsschalter Ein/Aus und Lautstärkereglер



Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten und die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern und das Funkgerät auszuschalten. Das Funkgerät gibt einen Bestätigungston ab, wenn es eingeschaltet wird.

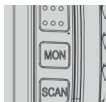
4.2. Push-To-Talk-Taste (PTT)



Halten Sie die Taste gedrückt, um zu sprechen (senden) und lassen Sie die Taste los, um die Gegenseite zu hören (empfangen). Sie können nur dann mit anderen Funkgeräten kommunizieren, wenn der Kanal und die CTCSS- bzw. DCS-Einstellung mit denen Ihres Geräts identisch sind. Die rote LED leuchtet, während die PTT-Taste gedrückt ist.

Hinweis: Die grüne oder orangene LED leuchtet während des Empfangs. Die grüne LED leuchtet auf den Basiskanälen und die orangefarbene LED auf dem Kanal mit CTCSS oder DCS.

4.3. Überwachung/Tastensperre



Überwachung: Drücken Sie diese Taste kurz, um die Monitorfunktion zu aktivieren. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie diese Taste erneut kurz.

Tastensperre: Halten Sie die Taste gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren.

4.4. Speicher-Scan- und Scan-Taste



Scannen des Speichers: Als Werkseinstellung hat Ihr Funkgerät alle Kanäle für die Suche gespeichert. Zum Löschen eines bestimmten Kanals drücken Sie die Taste, während Sie auf dem Kanal sind.

Das Scan-Symbol auf dem LCD-Display verschwindet und der Kanal ist nun aus der Scan-Liste gelöscht.

Scan: Halten Sie die Taste gedrückt, um den Scan zu aktivieren.

4.5. Abwärtstaste



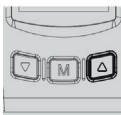
Durch Drücken dieser Taste wird die Nummer des Kanals verringert. In einigen Modi wird diese Taste verwendet, um die Funktionseinstellung anzupassen.

4.6. Menütaste (Modus)



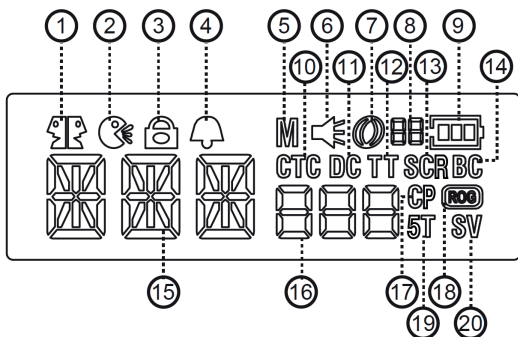
Halten Sie die Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Menü aufzurufen. Dann drücken Sie die Taste kurz, um die Menüs zu navigieren.

4.7. Aufwärtstaste



Durch Drücken dieser Taste wird die Nummer des Kanals erhöht. In einigen Modi wird diese Taste verwendet, um die Funktionseinstellung anzupassen.

5. LCD-Display



Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Zweikanal-überwachung	11	DCS
2	VOX	12	Time-Out-Timer
3	Tastensperre	13	Scrambler
4	Tastenton	14	Belegte-Kanal-Blockierung
5	Speicher-Scan	15	Kanal-Scan
6	Überwachung	16	Toncode
7	Suchlauffunktion	17	Kompendersystem
8	Akkustatus	18	Roger-Piepton
9	Akkukapazität	19	5-Ton
10	CTCSS	20	Energiesparen


6. Menümodus






Der Menümodus ermöglicht Ihnen die Einrichtung und die Bearbeitung der grundlegenden Funktionen. Halten Sie zum Aufrufen des Menümodus die Menütaste gedrückt.

Mit mehrmaligem Tastendruck durchläuft das Funkgerät die verschiedenen Funktionen.

Das Display des Funkgeräts zeigt die aktuellen Funktionen an. Die aktuelle Einstellung und das zugehörige Symbol wird angezeigt. Verwenden Sie die Aufwärts-/ Abwärtstasten, um den Wert des jeweils ausgewählten Menüs zu ändern.

Drücken Sie die PTT-Taste oder warten Sie ca. 5 Sekunden, um die Änderung zu bestätigen.

Anzeige	Funktion	Einstellungen
	Ändern des CTCSS-Tones	1 bis 73, oF
	Ändern des DCS-Codes	1 bis 208, oF
	DTMF-Ton Ein/Aus	on, oF
	Kompander Ein/Aus	on, oF
	Scrambler Ein/Aus	on, oF
	Sprachaktivierung und Auswahl der Empfindlichkeit	1, 2, 3, 4, oF
	Auswahl des Rauschperrepegels	1, 2, 3, 4, 5, oF

Anzeige	Funktion	Einstellungen
	Roger-Ton Ein/Aus	on, of
	Tastenton Ein/Aus	on, of
	Ruf (Paging) Tonauswahl	of, 1, 2, 3, 4, 5,
	Hintergrundbeleuchtung Ein/Aus	on, of
	Dual-Watch-Aktivierung und Kanalwahl	1 bis 8, of

7. Allgemeine Bedienungshinweise des Funkgeräts

Der PMR-446 Funkdienst, den dieses Funkgerät nutzt, verwendet abwechselnd gemeinsame Kanäle. Dies bedeutet, dass andere Benutzer und Gruppen auch alle beliebigen Kanal- und CTCSS-/DCS-Einstellungen benutzen können. Um mit anderen PMR446-Funkgeräten kommunizieren zu können, müssen alle Geräte auf den gleichen Kanal und den gleichen CTCSS-/DCS Code eingestellt werden.

Wenn die Kombination, die Sie gewählt haben, bereits im Einsatz ist, treffen Sie bitte eine alternative Auswahl.

1. Schalten Sie Ihr Funkgerät ein.
2. Prüfen und ändern Sie ggf. den Kanal und CTCSS-/DSC-Einstellungen.
3. Zum Sprechen halten Sie das Funkgerät aufrecht, ca. 5 cm vom Mund entfernt, dann drücken Sie die PTT-Taste. Sprechen Sie langsam und deutlich in das Funkgerät.
Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie mit dem Sprechen fertig

sind.

Sie hören Nachrichten von anderen Funkgeräten, die in Ihrer Reichweite sind und den gleichen Kanal und die CTCSS-/CTS-Einstellung haben.

8. Erklärung der Funktionen des Funkgeräts

8.1. CTCSS- und DCS-Toncodes

Das Funkgerät ist mit 73 CTCSS-Subcodes und 208 DCS-Codes ausgestattet.

Auf jedem Kanal kann jeweils nur ein CTCSS-Ton oder ein DCS-Code verwendet werden. Die Auswahl eines DCS Codes überschreibt alle CTCSS-Einstellungen. Wenn die anderen Geräte nicht über die gleichen CTCSS- bzw. DSC-Funktionen verfügen, müssen Sie diese an Ihrem Gerät Ihres Geräts auf „AUS“ einstellen, um die anderen Geräte hören zu können. Bitte beachten Sie, dass CTCSS, noch DCS verhindert, dass andere Nutzer von Funkgeräten Ihr Gespräch mithören. Sie erlauben Ihnen einfach,

8.2. CTCSS einstellen



Um den analogen den CTCSS Tone zu ändern, drücken Sie die Menütaste (MODE), bis das CTCSS-Symbol und die CTCSS-Nummer blinken. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um den gewünschten Code auszuwählen. Drücken Sie die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Das CTCSS-Symbol erscheint, wenn ein analoger CTCSS-Ton ausgewählt wird.

8.3. DCS einstellen



Um den DCS-Code zu ändern, drücken Sie die Menütaste (MODE), bis das DCS-Symbol und die DCS-Codenummer blinken. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um den gewünschten Code auszuwählen. Drücken Sie

die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Das DCS-Symbol erscheint, wenn ein DCS-Code ausgewählt wird.

Sobald ein CTCSS- oder DCS-Code ausgewählt wurde, können Sie die Tonfunktion bequem deaktivieren oder wieder aktivieren.

Halten Sie die Monitor-Taste gedrückt, um die Tonfunktion zu deaktivieren oder wieder zu aktivieren. Die Tonfunktion kann nur aktiviert werden, wenn ein Toncode ausgewählt wurde.

8.4. DTMF-TON



Der DTMF-Ton ist eine Kombinationen kurzer Töne. Die DTMF-Ton leitet bei jedem Drücken der PTT-Taste, die entsprechende Nachricht ein.

Diese Auswahl ermöglicht es der anderen Partei, Ihre ursprüngliche Nachricht nicht zu verpassen, selbst wenn das Audio der anderen Partei für den Empfang dieser Nachricht noch nicht offen war. Dies kann aktiviert oder deaktiviert werden.

8.5. Kompandersystem



Wenn der Kompander aktiviert ist, werden vom Funkgerät die Hintergrundgeräusche eliminiert und durch Abschneiden der hohen und tiefen Frequenzen wird ein klarer Klang erzeugt. Benutzer, die den unbehandelten

Klang bevorzugen, sollten das Funkgerät mit nicht aktiviertem Kompander verwenden.

Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die Modustaste, bis das Kompandersymbol und die aktuelle Einstellung angezeigt werden. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Das Kompandersymbol erscheint, wenn das Kompandersystem aktiv ist.

8.6. Scrambler



Ihr Funkgerät verfügt über eine Stimm-Verschlüsselung (Scrambler), die das Bandumkehr-Verfahren nutzt.

Der Scrambler ist kompatibel mit vielen Scramblern die von anderen Herstellern verwendet werden, sodass Sie verschlüsselte Kommunikation mit anderen Funkgeräten führen können. Diese Funktion kann aktiviert oder deaktiviert werden.

Zum Ändern wird das Scramblersymbol angezeigt. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Das Scramblersymbol erscheint.

8.7. Freisprechmodus (VOX)



Bei Auswahl des Freisprechmodus (VOX) sendet das Funkgerät automatisch, wenn das Mikrofon ein Geräusch (wie Ihre Stimme) erkennt.

Der Freisprechmodus kann mit dem internen Mikrofon oder geeignetem Audio-Zubehör (separat erhältlich) verwendet werden. Um eine versehentliche Bedienung zu vermeiden und die Wirkung von Hintergrundgeräuschen zu verringern, gibt es 3 Einstellungen für die Mikrofonempfindlichkeit und Aus.

Um die VOX-Empfindlichkeit auszuwählen, drücken Sie die Modustaste, bis das VOX-Symbol und die aktuelle Einstellung erscheinen. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Empfindlichkeit zu ändern (3 ist am empfindlichsten). Drücken Sie die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

8.8. Empfindlichkeit der Rauschsperr einstellen



Diese Funktion ermöglicht es, die Rauschsperr Ihres Funkgeräts anzupassen.

Um den Pegel der Rauschsperr zu ändern, drücken Sie die Modustaste, bis der Squelch-Modus angezeigt wird.

Die aktuelle Squelch-Einstellung blinkt. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Es gibt 5 Pegel für die Rauschsperre. Stufe 1 ist die empfindlichste (offen) und Stufe 5 ist die am wenigsten empfindliche (geschlossen). Auto ist die optimale Werkseinstellung und „Aus“ ist offen, mit konstantem statischem Rauschen.

8.9. Roger-Piepton



Der Roger-Piepton ist ein kurzer Ton, der automatisch dem Ende Ihrer Übertragungen hinzugefügt wird, um anderen Benutzern anzuzeigen, dass Sie mit dem Sprechen fertig

sind. Sie können den Roger-Piepton je nach Bedarf aktivieren oder deaktivieren.

Um die Roger-Beep-Einstellung zu ändern, drücken Sie die Modustaste, bis das Roger-Piepton-Symbol und die aktuelle Einstellung angezeigt werden. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Funktionstaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Das Roger-Piepton-Symbol erscheint, wenn der Roger-Piepton aktiv ist.

8.10. Tastenton



Wenn der Tastenton aktiviert ist, gibt Ihr Funkgerät einen Bestätigungston ab, wenn Sie eine Taste drücken. Sie können den Tastenton je nach Bedarf aktivieren oder deaktivieren. Um die Einstellung für

den Tastenton zu ändern, drücken Sie die Modestaste, bis das Tastenton-Symbol erscheint. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Funktionstaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Das Tastenton-Symbol erscheint, wenn der Tastenton aktiv ist.

8.11. Rufton



Um andere Benutzer auf Ihre Nachricht aufmerksam zu machen und deren Aufmerksamkeit zu gewinnen, können Sie durch zweimaliges schnelles Drücken der PTT-Taste eine Anruf-Alarmmelodie senden. Es gibt fünf unterschiedliche Anrufalarmtöne und Aus.

Um die Anruf-Alarmmelodie zu ändern, drücken Sie die Modustaste, bis das Anrufsymbol angezeigt wird.

Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Funktionstaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder Funktionstaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

8.12. Dual-Watch-Modus



Im Dual-Watch-Modus können Sie zwei Kanäle überwachen, einen primären Kanal und den Dual-Watch-Kanal. Wenn auf einem der Kanäle ein Signal empfangen wird,

unterbricht das Gerät den Scan und wartet 5 Sekunden ab, bevor es den Dual-Watch-Modus fortsetzt. Um den Dual-Watch-Modus zu aktivieren wählen Sie zunächst einen Funkkanal als primären Kanal.

Um den Dual-Watch-Kanal auszuwählen, drücken Sie die Modustaste, bis das Dual-Watch-Symbol und die aktuelle Einstellung erscheinen. Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um den gewünschten Dual-Watch-Kanal auszuwählen. Drücken Sie die PTT- oder Modustaste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern und die Dual-Watch-Funktion zu aktivieren.

Die Anzeige des Funkgeräts schaltet zwischen dem Primären- und dem Dual-Watch-Kanal um und das Dual-Watch-Symbol erscheint.

Um die Dual-Watch-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie zunächst die Funktionstaste und dann die SCAN-Taste.

Wenn Sie die PTT-Taste drücken, während Sie im Dual-Watch-Modus ein Signal empfangen, sendet das Funkgerät auf dem aktuell angezeigten Kanal. Wenn Sie die PTT-Taste drücken, wenn kein Signal anliegt, sendet das Funkgerät auf dem primären Kanal.

9. Funkgerät klonen

1. Verbinden Sie zwei Funkgeräte (Master und Slave) mit einem Klonkabel.
2. Schalten Sie das Master-Funkgerät durch gleichzeitiges Drücken der PTT-Taste und der Modustaste (M) ein.
Die LED des Funkgeräts blinkt grün.
3. Schalten Sie das oder die Slave-Funkgerät(e) durch gleichzeitiges Drücken der PTT-Taste und der Modustaste (M) ein.
Die LED des jeweiligen Funkgeräts blinkt grün.
4. Halten Sie die Tasten des Master-Funkgeräts gedrückt, bis die LEDs des Master- und Slave-Funkgeräts grün leuchten. Während des Klonens blinkt die LED des jeweiligen Slave-Funkgeräts und schaltet zwischen grün, orange und rot um.
5. Schalten Sie die Funkgeräte aus und wieder ein.
6. Trennen Sie das Klonkabel von den Funkgeräten ab.

10. Funkgeräte-ID bearbeiten

Eine bis zu 3-stellige Funkgeräte-ID kann bei eingeschaltetem Funkgerät programmiert werden. Richten Sie diese Funkgeräte-ID individuell ein, um Ihr Funkgerät zu identifizieren.

Zum Aufrufen des Bearbeitungsmodus der Funkgeräte-ID schalten Sie das Funkgerät mit gedrückter Menütaste ein.

1. Die erste Stelle blinkt.
2. Mit der Aufwärts- oder Abwärtstaste ändern Sie die Ziffer.
3. Drücken Sie die Menütaste, um zur nächsten Stelle zu springen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.
5. Schalten Sie das Funkgerät aus, um die Änderung zu übernehmen.

Fehlerbehebung

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Tectalk Duro XS bekommen, überprüfen Sie zunächst den Akku-Ladezustand, da eine niedrige Akkuleistung zu Problemen wie schlechter Übertragung, schwachem Empfang und reduzierter Klangqualität führen kann.

Dann schauen Sie sich das Handbuch und die Anzeige des Funkgeräts an, um sicherzustellen, dass eine Funktion (z. B. VOX oder Tastensperre) nicht versehentlich aktiviert wurde.

11. Technische Daten

1) Betriebsfrequenzen (in MHz):

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

2) Kanalabstand: 12,5 kHz

3) Spannungsversorgung: 1 x Lithium-Ionen-Akku 1200 mAh/7,4 V

4) CTCSS Tabelle

Nein	Hz	Nein	Hz	Nein	Hz	Nein	Hz
1	67,0	21	136,5	41	183,5	61	110,7
2	71,9	22	141,3	42	189,9	62	120,0
3	74,4	23	146,2	43	196,6	63	131,1
4	77,0	24	151,4	44	199,5	64	141,1
5	79,7	25	156,7	45	206,5	65	150,7
6	82,5	26	162,2	46	229,1	66	160,8
7	85,4	27	167,9	47	254,1	67	171,4
8	88,5	28	173,8	48	165,5	68	181,4
9	91,5	29	179,9	49	171,3	69	190,6
10	94,8	30	186,2	50	177,3	70	201,3
11	97,4	31	192,8	51	60,7	71	211,6
12	100,0	32	203,5	52	62,5	72	221,5
13	103,5	33	210,7	53	64,7	73	230,3
14	107,2	34	218,1	54	40,8		
15	110,9	35	225,7	55	51,0		
16	114,8	36	233,6	56	61,0		
17	118,8	37	241,8	57	71,2		
18	123,0	38	250,3	58	80,8		
19	127,3	39	69,3	59	91,1		
20	131,8	40	159,8	60	101,3		

5) DCS Tabelle:

Nein	Code	Nein	Code	Nein	Code	Nein	Code	Nein	Code
1	23	46	346	91	252	136	l226	181	l712
2	25	47	351	92	255	137	l243	182	l723
3	26	48	364	93	266	138	l244	183	l731
4	31	49	365	94	274	139	l245	184	l732
5	32	50	371	95	325	140	l251	185	l734
6	43	51	411	96	332	141	l261	186	l743
7	47	52	412	97	365	142	l263	187	l754
8	51	53	413	98	446	143	l265	188	l053
9	54	54	423	99	452	144	l271	189	l122
10	65	55	431	100	454	145	l306	190	l036
11	71	56	432	101	455	146	l311	191	l145
12	72	57	445	102	462	147	l315	192	l212
13	73	58	464	103	523	148	l331	193	l225
14	74	59	465	104	526	149	l343	194	l246
15	114	60	466	105	l023	150	l346	195	l252
16	115	61	503	106	l025	151	l351	196	l255
17	116	62	506	107	l026	152	l364	197	l266
18	125	63	516	108	l031	153	l365	198	l274
19	131	64	532	109	l032	154	l371	199	l325
20	132	65	546	110	l043	155	l411	200	l332
21	134	66	565	111	l047	156	l412	201	l365
22	143	67	606	112	l051	157	l413	202	l446
23	152	68	612	113	l054	158	l423	203	l452
24	155	69	624	114	l065	159	l431	204	l454

25	156	70	627	115	I071	160	I432	205	I455
26	162	71	631	116	I072	161	I445	206	I462
27	165	72	632	117	I073	162	I464	207	I523
28	172	73	654	118	I074	163	I465	208	I526
29	174	74	662	119	I114	164	I466		
30	205	75	664	120	I115	165	I503		
31	223	76	703	121	I116	166	I506		
32	226	77	712	122	I125	167	I516		
33	243	78	723	123	I131	168	I532		
34	244	79	731	124	I132	169	I546		
35	245	80	732	125	I134	170	I565		
36	251	81	734	126	I143	171	I606		
37	261	82	743	127	I152	172	I612		
38	263	83	754	128	I155	173	I624		
39	265	84	53	129	I156	174	I627		
40	271	85	122	130	I162	175	I631		
41	306	86	36	131	I165	176	I632		
42	311	87	145	132	I172	177	I654		
43	315	88	212	133	I174	178	I662		
44	331	89	225	134	I205	179	I664		
45	343	90	246	135	I223	180	I703		

12. 2-jährige europäische Garantie

Der Vertriebshändler, Händler oder Einzelhandel garantiert dem ersten Ersterwerber dieses Produkts, dass, falls sich dieses Produkt oder ein Teil davon innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf bei normaler Nutzung und unter normalen Bedingungen aufgrund eines Materialfehlers oder fehlerhafter Verarbeitung als defekt erweist, solche Defekte nach dem Ermessen des Unternehmens durch Reparatur oder Austausch gegen ein neues oder aufbereitetes Produkt behoben werden, ohne dass dem Kunden dadurch Kosten für Ersatzteile oder Arbeit entstehen. Um Reparatur oder Ersatz gemäß diesen Garantiebestimmungen zu erhalten, muss dieses Produkt mit Garantienachweis (z. B. Rechnung mit Kaufdatum) und Beschreibung des Defekts beim Lieferanten, Händler oder seinem autorisierten Kundendienst eingereicht werden.

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für die Kommunikationsreichweite dieses Produktes. Die Garantie gilt nicht für Produkte oder Teile davon, die nach dem Ermessen des Unternehmens durch Veränderungen am Gerät, falsche Installation, falsche Handhabung, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unfall oder durch Entfernen oder Unkenntlichmachung der Seriennummer bzw. des Barcodes Schaden erlitten haben. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Zubehörteile oder Probleme, die auf nicht zugelassenes oder nicht empfohlenes Zubehör wie Batterien, externe Stromversorgungen und durch externe Stromversorgungen verursachte Überspannung, Glühbirnen, defekte Antennen, defekte Gürtelhalter, defektes oder beschädigtes Acrylglas und Gehäuseteile zurückzuführen sind.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder den Verkäufer Ihres Funkgerätes. Wenn Sie das Funkgerät in Deutschland gekauft haben, können Sie es auch direkt an unseren Service-Partner schicken (Adresse siehe letzte Seite).

13. CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt alle einschlägigen europäischen Normen und Bestimmungen für den PMR-446-Funkbetrieb. Dieses Funkgerät darf nur in der EU und in Staaten verwendet werden, welche die R&TTE-Richtlinie der Europäischen Union anwenden. Es gibt jedoch eine Einschränkung für Benutzer in Italien: Zum Zeitpunkt des Drucks dieser Bedienungsanleitung ist vor der erstmaligen Verwendung dieses Funkgeräts eine einmalige Zahlung erforderlich. Dies betrifft jedoch nicht Touristen, die das Funkgerät nur im Urlaub verwenden.

Dieses Gerät entspricht den europäischen R&TTE-, EMV- und Niederspannungsgeräte-Richtlinien und den harmonisierten Normen EN 300 296-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-05 V1.3.1 und EN 60 950-1:2006 2nd Ed. Die Verwendung des Geräts ist in folgenden Ländern zulässig:

AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, SM, UK

Lütjensee, 02.10.2015

Alan Electronics GmbH

14. Service-Hinweise und Dokumentation

Unsere technische Dokumentation wird regelmäßig aktualisiert. Sie können jederzeit die neuesten Versionen von Bedienungsanleitungen, technischen Dokumenten, die zweisprachige Originalkonformitätserklärung sowie Wartungshinweise und Antworten auf häufig gestellte Fragen von unserem Server unter der folgenden Adresse herunterladen.

<http://www.service.alan-electronics.de>

Entsorgung defekter elektronischer Artikel

Gemäß der europäischen EEAG-Richtlinie dürfen elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die örtlichen Gemeinden stellen Behälter für die Entsorgung von Elektroschrott bereit. Bitte nutzen Sie diese Möglichkeit, es ist Ihr Beitrag für eine ordnungsgemäße Verwertung von elektronischem Material und es kostet Sie nichts.

Service-Partner in Deutschland (nur für in Deutschland verkaufte Funkgeräte):

Alan Service

c/o Transerv 2000 Repair Service GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Str. 35,
64625 Bensheim

Tel.: (+49) (0) 6251 9856 0 55

E-Mail: service.alan@transerv2000.de

In anderen Ländern wenden Sie sich bei technischen Problemen bitte an Ihren örtlichen Fachhandel.

Druckfehler vorbehalten.

© 2015 Alan Electronics GmbH



Tectalk Duro XS



Manual

English

1. Inhalt

1. Instructions for Use.....	27
2. Fitting the Battery pack.....	29
3. Battery Charging.....	30
4. Radio Controls.....	31
4.5. Down Button.....	32
4.6. Menu(Mode) Button.....	32
4.7. Up Button.....	32
5. LCD Display.....	33
6. Menu mode.....	34
7. Basic Radio Operation.....	35
8. Radio Features Explained	36
8.1. Privacy Codes (CTCSS and DCS Tone Codes).....	36
8.2. Selecting an Analogue Privacy Code	36
8.3. Selecting a Digital Privacy Code	36
8.4. DTMF TONE.....	37
8.5. Compander.....	37
8.6. Scrambler	38
8.7. VOX(Handsfree) Mode	38
8.8. Squelch Level Adjustment	38
8.9. Roger Beep	39
8.10. Key Tone.....	39
8.11. Call Tone	40
8.12. Dual Watch Mode	40
9. Radio Cloning.....	41
10. Radio ID Editing.....	41
11. Technical Specifications	42
12. European 2 years warranty	46
13. CE- Declaration of Conformity.....	47
14. Where to find service hints and documentation.....	48

2. Instructions for Use

Note: Please read these user instructions carefully before using the equipment and retain for future consultation!

Specific Recommendations:

If you carry any kind of personal medical device, consult a doctor before use.

Do not use the device in a potentially explosive setting (e.g. around petrol pumps, on the lower deck of a boat or around a fuel storage installation or chemical products).

Switch off the device if on an aeroplane or in a hospital.

Remove the batterie if the device is not in use for an extended period of time.

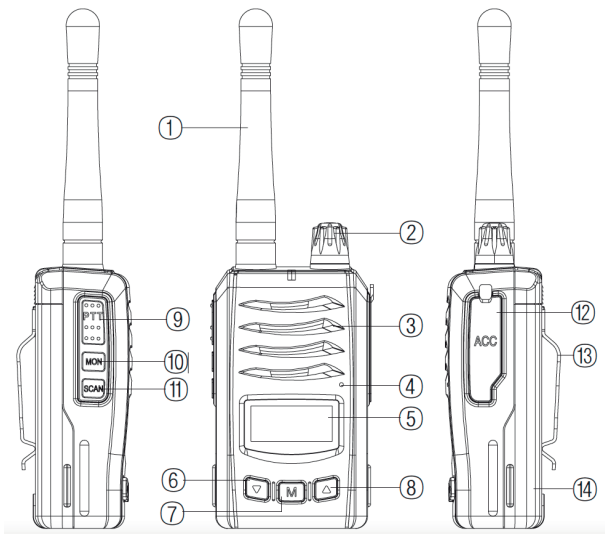
Position the transmitter and antenna at least 5 cm from your face. Direct the antenna upwards and speak normally.

Clean the device with a damp cloth. Don't use agents and solvent for cleaning.

Do not modify the device in any way. In the event of damage occurring, ensure that the device is checked by a qualified professional.

The device cannot be used to contact the emergency services.

Controls



1	Antenna	8	UP Button
2	Power On/Off, Volume	9	PTT Button
3	Speaker	10	Monitor/Lock Button
4	Microphone	11	Scan Memory/Scan
5	LCD	12	Accessory Jack
6	DOWN Button	13	Belt Clip
7	Menu button	14	Battery Pack

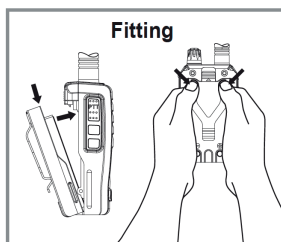
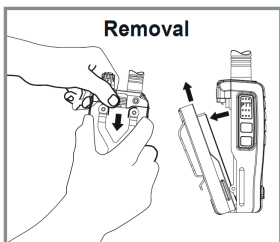
3. Fitting the Battery pack

Fitting

- Ensure that your radio is switched off.
- Align the bottom of the battery pack with the securing slots at the back of the radio.
- Press the top of the battery into the back of the radio until it “clicks” home.

Removal

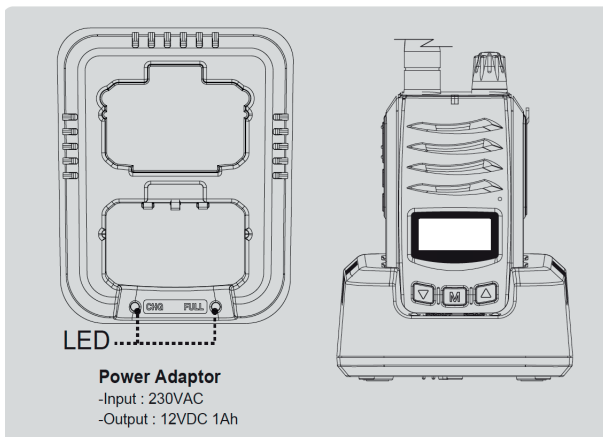
- Ensure that your radio is switched off.
- Press down on the battery release catch and separate the battery pack from the radio.



4. Battery Charging

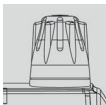
To charge your radio, carefully follow these instructions:

1. Connect the power adaptor to the mains power supply and connect the adaptor charger jack to the charging cradle.
2. Disconnect any radio accessories and ensure the radio is switched off.
3. Insert the radio into the charging cradle until it ,Clicks' home. The charger LED will glow red and charging will start. If the charger LED blinks red or green or the charger LED does not light, re-insert the radio into the charging cradle.
4. The battery charging time is about 4~5 hours. When the battery is fully charged the green LED (Full) will be turned on.



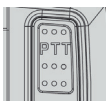
5. Radio Controls

5.1. Power On/Off/Volume Control



Turn the knob clockwise to switch on and increase the volume and counter-clockwise to decrease the volume and switch off the radio. The radio will emit a confirmation tone when it switches on.

5.2. Push-To-Talk (PTT) Button



Press and hold this button to speak (transmit) and release the button to hear (receive) messages. You can only communicate with other radios when the channel and privacy code are the same as that of yours. The red LED lights during the PTT press.

Note : The green or orange LED lights during receive. The green lights on the basic channels and the orange lights on the channel with privacy codes.

5.3. Monitor/Lock Button



Monitor Momentarily press this button to activate the monitor function. To deactivate this function, momentarily press this button again.

Lock Press and hold this button to activate the keypad lock.

5.4. Scan Memory and Scan button



Scan Memory As factory default your radio has all channels memorized for channel scanning. To delete a certain channel stay on the channel and press the function button momentarily.

The scan icon will disappear on the LCD and the channel is now deleted from the scanning list.

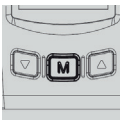
Scan Press and hold this button to activate the scan.

5.5. Down Button



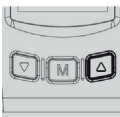
Pressing this button will decrease the channel number. In some modes this button is used to adjust the function setting.

5.6. Menu(Mode) Button



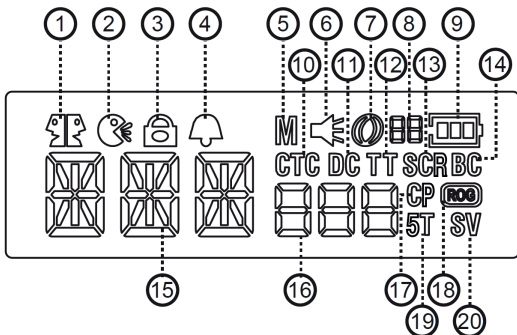
Press and hold for about 2 seconds to enter the menu mode. Then briefly press to step down through the menus.

5.7. Up Button



Pressing this button will increase the channel number. In some modes this button is used to adjust the function setting.

6. LCD Display



No.	Description	No.	Description
1	Dual Watch	11	DCS
2	VOX	12	Time-out Timer
3	Lock	13	Scrambler
4	Key Tone	14	Busy Channel Lock-out
5	Scan Memory	15	ChannelScan Memo
6	Monitor	16	Tone Code
7	Scan	17	Compander
8	Battery Balance Status	18	Roger Beep
9	Battery Level	19	5 Tone
10	CTCSS	20	Power Save








7. Menu mode

The menu mode allows you to set-up and edit the basic functions. To access this menu mode press and hold the menu.button.

Each press of this button steps the radio sequentially through the different functions.

The radio display indicates the current functions. The current setting and associated icon display. Use the up or down button to change the value of any selected menu.

Press the PTT button or wait for about 5 seconds to confirm the change

Display	Function	Setting
	Change Privacy Tone Code (CTCSS)	1 to 73, of
	Change Digital Privacy Tone code (DCS)	1 to 208, of
	DTMF Tone On / Off	on, of
	Compander On / Off	on, of
	Scramble On / Off	on, of
	Vox Activation and Level Selection	1, 2, 3, 4, of
	Squelch level Selection	1, 2, 3, 4, 5, of

Display	Function	Setting
	Roger Beep On/Off	on , of
	Key Tone On/Off	on , of
	Call(Page) Tone Selection	of , 1, 2, 3, 4, 5
	Backlight On/Off	on , of
	Dual Watch Activation & Channel Selection	1 to 8 , of

8. Basic Radio Operation

The PMR-446 Radio service which this radio uses shares channels on a , take turns' basis. This means that other users and groups may be using any channel and privacy code combination. To communicate with other PMR446 radios, all units must be switched to the same frequency and privacy code.

If the combination you have chosen is already in use, please make an alternative selection.

1. Switch on your radio.
2. Check and if necessary change the channel or frequency and privacy code settings.
3. To speak, hold the radio upright, about 5 cm from your mouth and press the PTT. Speak slowly and clearly towards the radio.

Release the PTT when you finish speaking.

You will hear messages from other radios that are within range and have the same channel and privacy code setting.

The appropriate icon will appear in the radio display when you receive or transmit a message.

9. Radio Features Explained

9.1. Privacy Codes (CTCSS and DCS Tone Codes)

This radio is fitted with 73 Analogue Privacy codes (also known as CTCSS, sub-codes or sub-channels) and 208 Digital Privacy codes (also known as DCS codes).

Only one type of Privacy code can be used on each channel. Selecting a Digital Privacy code will override any Analogue Privacy code settings. If the other unit(s) do not have privacy codes ensure your units privacy codes (analogue and digital) are set to ,Off'. Please note that privacy codes do not prevent other radio users from hearing your conversation. They simply allow you to ignore messages that are using a different privacy code.

9.2. Selecting an Analogue Privacy Code



To change the Analogue Privacy Code, press the MODE(Menu) button until the CTCSS icon and privacy code number flash. Use the UP or DOWN button to select the desired code. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice. The CTCSS icon will appear when an Analogue Privacy Code is selected.

9.3. Selecting a Digital Privacy Code



To change the Digital Privacy Code, press the MODE(Menu) button until the DCS icon and privacy code number flash. Use the UP or DOWN button to select the desired code.

Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice. The DCS icon will appear when a Digital Privacy Code is selected.

Once a CTCSS or DCS code has been selected, you can conveniently deactivate or re-activate the tone function.

Press and hold the monitor key to deactivate or re-activate the tone function. The tone function can only be activated if a tone code has been selected.

9.4. DTMF TONE



The DTMF tone is a kind of combinations of short tones. The DTMF tone can preamble to the message upon every press of the PTT button.

Selecting this allows the other party never to miss your initial message that might arrive before the audio of the other party's is open to receive. This can be activated or de-activated.

9.5. Compander



If the compander is activated, your radio will eliminate the background noise and generate clearer sound by cutting off the high and low frequencies. The users who prefer

the unrefined sound are recommended to use the radio with this compander unactivated.

To change the setting, press the MODE button until the Compander icon and current setting display. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Compander icon will appear when Compander is active.

9.6. Scrambler



Your radio incorporates a voice scrambler using band inversion method.

The scrambler is compatible with many scramblers used by other manufacturers, allowing you to enjoy scrambled communications with radios. This can be activated or deactivated.

To change the scrambler icon appears. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The scrambler icon will appear.

9.7. VOX(Handsfree) Mode



When Hands Free (VOX) MODE is selected the radio will automatically transmit when the microphone detects your voice (or other noise).

It can be used with the internal microphone or a suitable audio accessory (available separately). To avoid accidental operation and reduce the effect of background noise, there are 3 microphone sensitivity settings and off.

To select the VOX sensitivity level, press the MODE button until the VOX icon and current setting. Use the UP or DOWN button to change the sensitivity level (3 is the most sensitive). Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

9.8. Squelch Level Adjustment



This function allows you to adjust the squelch level of your radio.

To change the squelch level, press the MODE button until the squelch mode displays.

The current squelch setting will flash. Use the UP or DOWN but-

ton to change the setting. Press the PTT button or wait for 5 seconds to store your choice.

There are 5 squelch levels. Level 1 is the most sensitive (open) and level 5 is the least sensitive (closed). Auto is the optimum factory setting and ,Off is fully open, with constant static noise.

9.9. Roger Beep



The Roger Beep is a short tone that is automatically added to the end of your transmissions to tell other users that you have finished speaking. You can activate or deactivate the Roger Beep as required.

To change the Roger Beep setting, press the MODE button until the Roger Beep icon and current setting displays. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Roger Beep icon will appear when Roger Beep is active.

9.10. Key Tone



If the Key Beep is activated, your radio will emit a confirmation tone whenever you use the keypad. You can activate or deactivate the key Beep as required. To change the

Key Beep setting, press the MODE button until the Key Beep icon appears. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Key Beep icon will appear when Key Beep is active.

9.11. Call Tone



To alert other users to your message and gain their attention you can send a Call Alert melody by pressing the PTT button twice in quick succession. There are five different

call alert tones and off.

To change the Call Alert melody, press the MODE button until the Call icon displays.

Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

9.12. Dual Watch Mode



Dual Watch mode allows you to monitor two channels; a primary channel and the dual watch channel. When a signal is received on either channel the unit will pause

for 5 seconds before resuming the dual watch. To activate the dual watch mode. first select a radio channel as the primary channel.

To select the dual watch channel press the MODE button until the Dual Watch icon and current setting appear Use the UP or DOWN button to select the desired dual watch channel. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice and activate the dual watch.

The radio display will alternate between the primary and dual watch channels and the dual watch icon will appear.

To deactivate the dual watch press the SCAN button after the FUNCTION button press.

If you press the PTT button whilst receiving a signal in Dual Watch mode the radio will transmit on the currently displayed channel. If you press the PTT button when no signal is present the radio will transmit on the primary channel.

10. Radio Cloning

1. Connect two radios (the master and the slave) using a cloning cable.
2. Turn on the master radio pressing PTT button and Mode(M) button simultaneously.

The radio LED blinks green.

3. Turn on the slave radio or radios pressing PTT button and Mode(M) button simultaneously.

The radio(radios) LED blinks green too.

4. Press and hold the master radio until the master radio LED lights green as well as the slave radio(s) lights green. During cloning, the slave radio(s) blinks among green, orange and red.

5. Turn off your radios and disconnect the cloning cable from the radios.

11. Radio ID Editing

An up to 3 digit Radio ID can be programmed when the radio is switched on. You can customise this Radio ID to identify your radio.

To enter the Radio ID edit mode, switch on the radio whilst pressing the Menu button.

1. The first digit is blinking.
2. Use the UP or DOWN button to change the character.
3. Press the Menu button to select the next digit.
4. Repeat the step 2 and the step 3.
5. Turn off the radio to finish editing.

Troubleshooting

If you experience problems with your Tectalk Duro XS first check the battery power level as low batteries can cause problems such as poor transmission, weak reception and reduced sound quality.

Then check the manual and radio display to ensure that a function (such as VOX or Lock) has not been activated by accident.

12. Technical Specifications

1) Operating Frequencies (frequency shown in MHz):

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

2) Channel Spacing: 12.5kHz

3) Power Source: 1 x Li-Ion battery 1200 mAh 7.4 V

4) Privacy Codes (CTCSS Tone Codes) Table (in Hz):

No	Hz	No	Hz	No	Hz	No	Hz
1	67.0	21	136.5	41	183.5	61	110.7
2	71.9	22	141.3	42	189.9	62	120.0
3	74.4	23	146.2	43	196.6	63	131.1
4	77.0	24	151.4	44	199.5	64	141.1
5	79.7	25	156.7	45	206.5	65	150.7
6	82.5	26	162.2	46	229.1	66	160.8
7	85.4	27	167.9	47	254.1	67	171.4
8	88.5	28	173.8	48	165.5	68	181.4
9	91.5	29	179.9	49	171.3	69	190.6
10	94.8	30	186.2	50	177.3	70	201.3
11	97.4	31	192.8	51	60.7	71	211.6
12	100.0	32	203.5	52	62.5	72	221.5
13	103.5	33	210.7	53	64.7	73	230.3
14	107.2	34	218.1	54	40.8		
15	110.9	35	225.7	55	51.0		
16	114.8	36	233.6	56	61.0		
17	118.8	37	241.8	57	71.2		
18	123.0	38	250.3	58	80.8		
19	127.3	39	69.3	59	91.1		
20	131.8	40	159.8	60	101.3		

5) Digital Privacy Codes Table (DCS Tone Codes):

NO	Code	NO	Code	NO	Code	NO	Code	NO	Code
1	23	46	346	91	252	136	1226	181	1712
2	25	47	351	92	255	137	1243	182	1723
3	26	48	364	93	266	138	1244	183	1731
4	31	49	365	94	274	139	1245	184	1732
5	32	50	371	95	325	140	1251	185	1734
6	43	51	411	96	332	141	1261	186	1743
7	47	52	412	97	365	142	1263	187	1754
8	51	53	413	98	446	143	1265	188	1053
9	54	54	423	99	452	144	1271	189	1122
10	65	55	431	100	454	145	1306	190	1036
11	71	56	432	101	455	146	1311	191	1145
12	72	57	445	102	462	147	1315	192	1212
13	73	58	464	103	523	148	1331	193	1225
14	74	59	465	104	526	149	1343	194	1246
15	114	60	466	105	1023	150	1346	195	1252
16	115	61	503	106	1025	151	1351	196	1255
17	116	62	506	107	1026	152	1364	197	1266
18	125	63	516	108	1031	153	1365	198	1274
19	131	64	532	109	1032	154	1371	199	1325
20	132	65	546	110	1043	155	1411	200	1332
21	134	66	565	111	1047	156	1412	201	1365
22	143	67	606	112	1051	157	1413	202	1446
23	152	68	612	113	1054	158	1423	203	1452
24	155	69	624	114	1065	159	1431	204	1454

25	156	70	627	115	l071	160	l432	205	l455
26	162	71	631	116	l072	161	l445	206	l462
27	165	72	632	117	l073	162	l464	207	l523
28	172	73	654	118	l074	163	l465	208	l526
29	174	74	662	119	l114	164	l466		
30	205	75	664	120	l115	165	l503		
31	223	76	703	121	l116	166	l506		
32	226	77	712	122	l125	167	l516		
33	243	78	723	123	l131	168	l532		
34	244	79	731	124	l132	169	l546		
35	245	80	732	125	l134	170	l565		
36	251	81	734	126	l143	171	l606		
37	261	82	743	127	l152	172	l612		
38	263	83	754	128	l155	173	l624		
39	265	84	53	129	l156	174	l627		
40	271	85	122	130	l162	175	l631		
41	306	86	36	131	l165	176	l632		
42	311	87	145	132	l172	177	l654		
43	315	88	212	133	l174	178	l662		
44	331	89	225	134	l205	179	l664		
45	343	90	246	135	l223	180	l703		

13. European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the company's option) without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorized repair center.

The Company disclaims liability for communications range of this product. The warranty does not apply to any product or part thereof of which, in the opinion of the company, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorized or not recommended accessories like of the units like batteries, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, light bulbs, broken antennas, broken swivel belt clips, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.

Please contact the dealer or person where you have purchased your radio. Alternatively , if you bought the radio in Germany, you can send the radio directly to our service partner (address on the last page)

14. CE- Declaration of Conformity

CE This unit complies to all relevant European Standards and Regulations for PMR 446 radio service. This radio may be used only in EU and other states applying the R&TTE directive of the European Community. However, there is still a restriction for users in Italy: (as of date of this user manual) a one-time payment is requested before using the radio the first time, but this payment is not requested from tourists who use the radio only during holidays.

This unit complies to the European R&TTE, EMC and LVD Directives and harmonized standards EN 300 296-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-05 V1.3.1 and EN 60 950-1:2006 2nd ed . The unit can be used in following countries:

AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, SM, UK

Lütjensee, 02.10.2015



Alan Electronics GmbH

15. Where to find service hints and documentation

Our technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and also the dual language original declaration of conformity, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

<http://www.service.alan-electronics.de>

Disposal of defective electronic items

The European WEEE Directive does not any more allow to dispose any used electronic items via household trash bins. The local communities will provide containers for disposal of electronic waste. Please use these facilities, it will be your contribution to proper recycling of electronic material, and it is free of charge for you.

Service partner in Germany (only for radios sold in Germany):

Alan Service

c/o Transerv 2000 Repair Service GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Str. 35,
64625 Bensheim

Tel: +49 (0) 6251 9856 0 55

e-mail: service.alan@transerv2000.de

In other countries please contact your local distributors in case of technical problems.

Printing errors reserved.

© 2015 Alan Electronics GmbH



Tectalk Duro XS



Guide d'utilisation

Français

Inhalt

1. Mode d'emploi	51
2. Installation de la batterie.....	53
3. Chargement de la batterie	54
4. Boutons de la radio.....	55
4.1. Bouton Allumer/Éteindre/Réglage du volume	55
4.2. Touche Appuyer-pour-parler (PTT).....	55
4.3. Touche Moniteur/verrouillage	55
4.4. Touche Recherche dans la mémoire/Balayage.....	55
4.5. Touche Bas.....	56
4.6. Touche Menu (Mode)	56
4.7. Touche Haut	56
5. Écran LCD	57
6. Mode menu.....	58
7. Utilisation de base de la radio	59
8. Description des fonctionnalités de la radio	60
8.1. Codes de confidentialité (codes de tonalité CTCSS et DCS) ..60	
8.2. Sélection d'un code de la confidentialité analogique.....	60
8.3. Sélection d'un code de la confidentialité numérique	60
8.4. TONALITÉ DTMF	61
8.5. Compresseur-extenseur.....	61
8.6. Embrouilleur	62
8.7. Mode VOX (mains libres)	62
8.8. Réglage du niveau du silencieux	62
8.9. Bip Roger	63
8.10. Tonalité des touches.....	63
8.11. Tonalité d'appel.....	64
8.12. Mode double veille	64
9. Clonage de radio	65
10. Changement de l'ID radio.....	66
11. Spécifications techniques	66
12. Garantie de 2 ans pour les pays européens.....	70
13. Déclaration de Conformité CE.....	71
14. Accès à des conseils sur le service et de la documentation.....	72

1. Mode d'emploi

Remarque : Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute référence future !

Recommandations particulières :

Si vous utilisez un dispositif médical personnel, consultez un médecin avant d'utiliser les talkies-walkies.

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif (ex. près de pompes à essence, sur le pont inférieur d'un bateau ou près d'une installation de stockage de combustible ou de produits chimiques).

Éteignez l'appareil dans un avion ou dans un hôpital.

Retirez la batterie si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période.

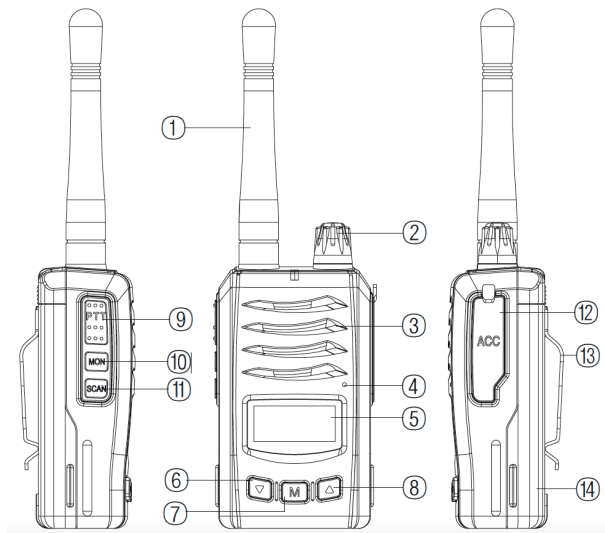
L'émetteur et l'antenne doivent être à au moins 5 cm de votre visage. Orientez l'antenne vers le haut et parlez normalement.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits ou solvants pour le nettoyage.

N'apportez aucune modification à l'appareil d'une manière ou d'une autre. Si l'appareil est endommagé, le faire inspecter par un professionnel qualifié.

L'appareil ne peut pas servir pour contacter les services d'urgence.

Touches de contrôle



1	Antenne	8	Touche HAUT
2	Allumer/éteindre, réglage du volume	9	Touche PTT
3	Haut-parleur	10	Touche Moniteur/ verrouillage
4	Microphone	11	Recherche dans la mémoire/Balayage
5	LCD	12	Connecteur accessoire
6	Touche BAS	13	Pince pour ceinture
7	Touche Menu	14	Batterie

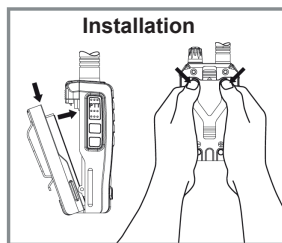
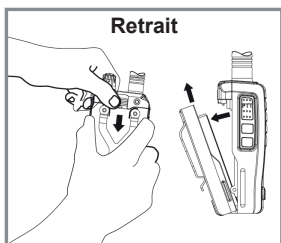
2. Installation de la batterie

Installation

- Veillez à ce que votre radio soit éteinte.
- Alignez la partie inférieure de la batterie avec les fentes de fixation à l'arrière de la radio.
- Poussez la partie supérieure de la batterie contre l'arrière de la radio jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Retrait

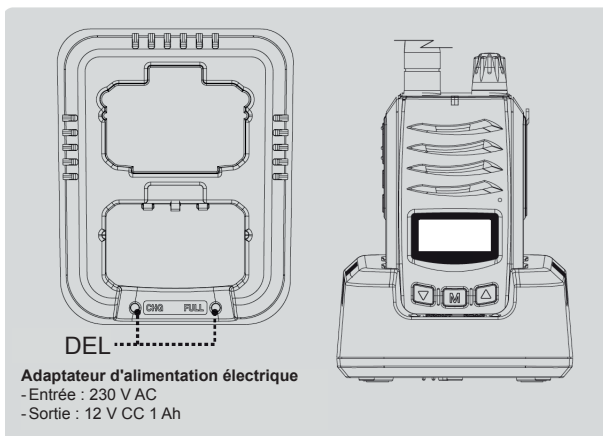
- Veillez à ce que votre radio soit éteinte.
- Appuyez sur le taquet de déverrouillage de la batterie et dégagez celle-ci de son logement.



3. Chargement de la batterie

Pour charger votre radio, suivez les instructions ci-après :

1. Branchez une extrémité de l'adaptateur dans une prise secteur et l'autre dans la station de charge.
2. Débranchez tous les accessoires de la radio et assurez-vous qu'elle est éteinte.
3. Placez la radio dans la station de charge. Le témoin du chargeur s'allume en rouge indiquant le démarrage de la charge. Si le témoin ne s'allume pas ou clignote en rouge ou vert, réinsérez correctement la radio dans la station de charge.
4. Le temps de charge de la batterie est d'environ 4 à 5 heures. Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin vert s'allume.



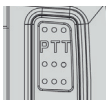
4. Boutons de la radio

4.1. Bouton Allumer/Éteindre/Réglage du volume



Tournez le bouton dans le sens horaire pour allumer la radio et augmenter le volume; dans le sens antihoraire pour diminuer le volume et éteindre la radio. La radio émet une tonalité de confirmation lorsqu'elle est allumée.

4.2. Touche Appuyer-pour-parler (PTT)



Maintenez appuyée cette touche pour parler (émission) ; la relâcher pour écouter les messages (réception). Vous ne pouvez communiquer qu'avec les radios utilisant le même canal et le même code de confidentialité que les vôtres. Le témoin rouge s'allume lorsque vous appuyez sur la touche PTT.

Remarque : Le témoin vert ou orange s'allume pendant la réception. Le témoin vert s'allume pour les canaux de base ; le témoin orange s'allume pour le canal utilisant des codes de confidentialité.

4.3. Touche Moniteur/verrouillage



Moniteur : Appuyez sur cette touche pour activer la fonction moniteur. Appuyez de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction.

Verrouillage : Maintenez appuyée cette touche pour activer le verrouillage des touches.

4.4. Touche Recherche dans la mémoire/Balayage

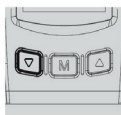


Recherche dans la mémoire : Par défaut, votre radio est configurée avec tous les canaux mémorisés pour le balayage. Pour supprimer un canal, se positionner sur le canal et appuyez sur la touche fonction.

L'icône de balayage disparaît de l'écran LCD et le canal est supprimé de la liste de balayage.

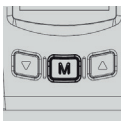
Balayage : Maintenez appuyée cette touche pour activer le balayage.

4.5. Touche Bas



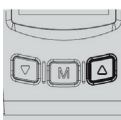
Appuyez sur cette touche pour diminuer le numéro de canal. Dans certains modes, elle sert à régler les paramètres d'une fonction.

4.6. Touche Menu (Mode)



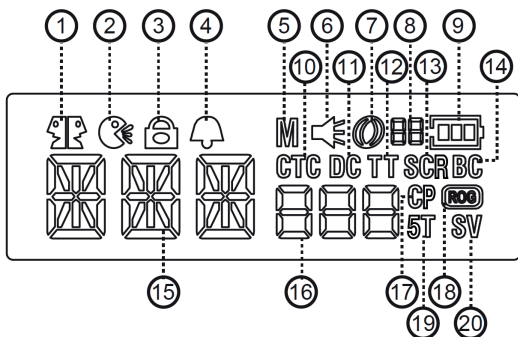
Maintenez appuyée cette touche pendant environ 2 secondes pour accéder au mode menu. Appuyez dessus pour parcourir les menus vers le bas.

4.7. Touche Haut



Appuyez sur cette touche pour augmenter le numéro de canal. Dans certains modes, elle sert à régler les paramètres d'une fonction.

5. Écran LCD



N°	Description	N°	Description
1	Double veille	11	DCS
2	VOX	12	Minuteur
3	Verrouillage	13	Embrouilleur
4	Tonalité des touches	14	Verrouillage de canal occupé
5	Recherche dans la mémoire	15	Canaux mémorisés pour balayage
6	Moniteur	16	Code tonalité
7	Balayage	17	Compresseur-extenseur
8	État de la batterie	18	Bip Roger
9	Niveau de charge batterie	19	5 tonalités
10	CTCSS	20	Économie d'énergie


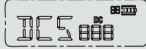





6. Mode menu





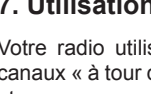
Le mode menu vous permet de configurer et modifier les fonctions de base. Maintenez appuyée la touche Menu pour accéder au mode menu.

Chaque pression sur cette touche sélectionne la fonction suivante disponible.

Les fonctions actives sont indiquées sur l'écran de la radio. La valeur actuelle et l'icône sont affichés. Utilisez les touches Haut/Bas pour changer une valeur d'un menu.

Appuyez sur la touche PTT ou attendez environ 5 secondes pour valider la modification.

Valeur affichée	Fonction	Valeurs possibles
	Modification du code de la tonalité de confidentialité (CTCSS)	1 à 73, 0F
	Modification du code de la tonalité de confidentialité numérique (DCS)	1 à 208, 0F
	Activer/désactiver la tonalité DTMF	on, 0F
	Activer/désactiver le compresseur-extenseur	on, 0F
	Activer/désactiver l'embrouilleur	on, 0F
	Activation du mode mains libres (Vox) et sélection du niveau	1, 2, 3, 4, 0F
	Sélection du niveau de réduction du bruit	1, 2, 3, 4, 5, 0F

Valeur affichée	Fonction	Valeurs possibles
	Activer/désactiver le bip Roger	oN , oF
	Activer/désactiver la tonalité des touches	oN , oF
	Sélection de la tonalité d'appel (Page)	oF , 1, 2, 3, 4, 5,
	Activer/désactiver le rétroéclairage	oN , oF
	Activation de la double veille et Sélection de canal	1 à 8 , oF

7. Utilisation de base de la radio

Votre radio utilise le service radio PMR-446 qui partage des canaux « à tour de rôle ». Cela signifie que les autres utilisateurs et groupes peuvent utiliser n'importe quelle combinaison de canal-code de confidentialité. Toutes les radio PMR446 doivent utiliser la même fréquence et le même code de confidentialité pour pouvoir communiquer.

Si la combinaison que vous avez choisie est déjà utilisée, essayez-en une autre.

1. Allumez votre radio.
2. Vérifiez les réglages du canal, de la fréquence et du code de confidentialité, et les modifier si nécessaire.
3. Pour parler, maintenez la radio dans la position verticale, à 5 cm de votre bouche et appuyez sur la touche PTT. Parlez lentement et clairement en direction de la radio.

Relâchez la touche PTT lorsque vous aurez fini de parler.

Vous entendez les messages émis par les autres radios qui se trouvent à portée de votre appareil et utilisant le même canal et le même code de confidentialité.

L'icône appropriée apparaît sur l'écran lorsque vous recevez ou envoyez un message.

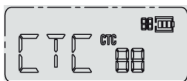
8. Description des fonctionnalités de la radio

8.1. Codes de confidentialité (codes de tonalité CTCSS et DCS)

Cette radio comprend 73 codes de confidentialité analogiques (appelés également CTCSS, sous-codes ou sous-canaux) et 208 codes de confidentialité numériques (appelés également codes DCS).

Vous ne pouvez utiliser qu'un seul type de code de confidentialité par canal. La sélection d'un code de confidentialité numérique annule tout code de confidentialité analogique. Si les autres radios ne disposent d'aucun code de confidentialité, désactivez (« Off ») les codes analogiques et numériques de vos appareils. Il convient de noter que les codes de confidentialité n'empêchent pas les autres utilisateurs de radio d'entendre vos conversations. Ils vous permettent uniquement d'ignorer les messages utilisant un code de confidentialité différent.

8.2. Sélection d'un code de la confidentialité analogique



Pour modifier le code de confidentialité analogique, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE (Menu) jusqu'à ce que l'icône CTCSS et la valeur du code se mettent à clignoter sur l'écran. Sélectionnez une autre valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. L'icône CTCSS apparaît sur l'écran lorsque vous sélectionnez un code de confidentialité analogique.

8.3. Sélection d'un code de la confidentialité numérique



Pour modifier le code de confidentialité numérique, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE (Menu) jusqu'à ce que l'icône DCS et la valeur du code se mettent à clignoter sur

l'écran. Sélectionnez une autre valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. L'icône DCS apparaît sur l'écran lorsque vous sélectionnez un code de confidentialité numérique.

Après avoir choisi un code CTCSS ou DCS, vous pouvez désactiver ou réactiver la fonction tonalité.

Maintenez appuyée la touche moniteur pour désactiver ou réactiver la fonction tonalité. Vous ne pouvez activer la fonction tonalité qu'après avoir sélectionné un code de tonalité.

8.4. TONALITÉ DTMF



La tonalité DTMF combine plusieurs tonalités brèves. Elle est utilisée comme préambule au message lorsque vous appuyez sur la touche PTT.

En utilisant cette tonalité votre correspondant ne risque pas de manquer le début de votre message qui peut arriver avant son ouverture audio pour réception. Cette tonalité peut être activée ou désactivée.

8.5. Compresseur-extenseur



Si le compresseur-extenseur est activé, il permet d'éliminer le bruit de fond et de produire un son plus clair en éliminant les hautes et basses fréquences. Si vous

préférez un son brut, non corrigé, désactivez le compresseur-extenseur.

Pour modifier la valeur de cette fonction, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône du compresseur-extenseur et sa valeur actuelle s'affichent. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône du compresseur-extenseur reste affiché sur l'écran lorsqu'il est activé.

8.6. Embrouilleur



Votre radio utilise la méthode d'inversion de bande pour brouiller la voix.

L'embrouilleur est compatible avec ceux d'autres fabricants, vous permettant ainsi d'avoir des communications brouillées entre différentes radios. Il peut être activé ou désactivé.

Pour modifier l'icône du brouilleur apparaît. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône du brouilleur apparaît.

8.7. Mode VOX (mains libres)



Lorsque le mode mains libres (VOX) est sélectionné, la radio transmet automatiquement lorsque le microphone détecte votre voix (ou un autre bruit).

Cela peut être réalisé par le microphone intégré ou par un accessoire audio approprié (vendu séparément). Pour éviter tout déclenchement accidentel et réduire l'effet du bruit de fond, vous pouvez régler la sensibilité du microphone (3 niveaux) ou le désactiver.

Pour modifier le niveau de sensibilité VOX, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône VOX et la valeur actuelle apparaissent. Utilisez les touches HAUT et BAS pour changer le niveau de sensibilité (3 correspondant à la sensibilité maximale). Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

8.8. Réglage du niveau du silencieux



Cette fonction vous permet de régler le niveau du silencieux de votre radio.

Pour modifier le niveau du silencieux, appuyez plusieurs fois sur la touche

MODE jusqu'à ce que le mode silencieux apparaisse. La valeur actuelle du silencieux clignote. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou attendez 5 secondes pour mémoriser votre choix.

5 niveaux de silencieux sont disponibles. Le niveau 1 correspond à la sensibilité maximale (ouvert) et le niveau 5 à la sensibilité minimale (fermé). La valeur Auto est celle par défaut et « Off » désactive le silencieux, laissant la transmission totalement ouverte avec un bruit statique constant.

8.9. Bip Roger



Le bip Roger est une tonalité brève qui est ajoutée automatiquement à la fin de vos transmissions pour indiquer aux autres utilisateurs que vous avez fini de parler. Vous

pouvez activer et désactiver le bip Roger.

Pour modifier sa valeur, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône Bip Roger et sa valeur actuelle apparaissent. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou FONCTION, ou attendez 5 secondes pour mémoriser votre choix.

L'icône du bip Roger reste affiché lorsque ce est activé.

8.10. Tonalité des touches



lorsque la tonalité des touches est activée, la radio émet une tonalité chaque fois qu'une touche est appuyée. Vous pouvez activer/désactiver la tonalité des touches.

Pour cela, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône de cette fonction apparaisse. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou FONCTION, ou attendez 5 secondes pour mémoriser votre choix.

L'icône de tonalité des touches reste affiché lorsque cette fonction est activée.

8.11. Tonalité d'appel



Pour prévenir les autres usagers et capter leur attention sur votre message, vous pouvez envoyer une mélodie d'alerte d'appel en appuyant rapidement deux fois sur la touche PTT. Vous pouvez choisir entre cinq tonalités d'alerte d'appel et «off» pour désactiver la fonction.

Pour modifier la tonalité d'alerte d'appel, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône d'appel apparaisse. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou FUNCTION, ou attendez 5 secondes pour mémoriser votre choix.

8.12. Mode double veille



Cette fonction vous permet de surveiller deux canaux ; un primaire et un canal double veille. Lorsqu'un signal est reçu sur l'un des deux canaux, l'unité se met en pause pendant 5 secondes avant de reprendre la double veille. Pour activer le mode double veille, choisissez le canal radio que vous voulez utiliser comme canal primaire.

Pour sélectionner un canal double veille, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'icône Double veille et sa valeur actuelle s'affichent ; sélectionnez un canal à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche PTT ou MODE, ou attendez 5 secondes pour mémoriser votre choix et activer la fonction double veille.

La radio écoute alternativement ces deux canaux ; l'icône double veille reste affiché.

Pour désactiver la fonction double veille, appuyez sur la touche FUNCTION puis sur la touche SCAN.

Si vous appuyez sur la touche PTT pendant la réception d'un signal en mode double veille, votre radio transmet sur le canal affiché sur l'écran. Si vous appuyez sur la touche PTT en l'absence de signal, votre radio transmet sur le canal primaire.

9. Clonage de radio

1. Connectez deux radios (le maître et l'esclave) à l'aide d'un câble de clonage.
2. Allumez la radio maître en appuyant simultanément sur la touche PTT et la touche Mode (M).
Le témoin de la radio se met à clignoter en vert.
3. Allumez les radios esclaves en appuyant simultanément sur la touche PTT et la touche Mode (M).
Les témoins des radios se mettent à clignoter en vert.
4. Maintenez appuyée la touche de la radio maître jusqu'à ce que son témoin devienne vert ainsi que ceux des radios esclaves. Pendant le clonage, les témoins des radios esclaves clignotent en vert, orange et rouge.
5. Éteignez puis allumez vos radios.
6. Débranchez le câble de clonage des radios.

10. Changement de l'ID radio

Lorsque la radio est allumée, on peut attribuer un nombre à 3 chiffres comme ID de radio. L'ID radio peut être personnalisé pour bien identifier une radio.

Pour accéder au mode Changement de l'ID radio, allumez la radio tout en appuyant sur la touche Menu.

1. Le premier chiffre se met à clignoter.
2. Utilisez les touches HAUT ou BAS pour changer ce chiffre.
3. Appuyez sur la touche Menu pour sélectionner le chiffre suivant.
4. Répétez les étapes 2 et 3.
5. Éteignez la radio pour terminer le changement.

Guide de dépannage

Si votre radio Tectalk Duro XS ne fonctionne pas correctement, vérifiez avant tout le niveau de la batterie car une batterie faible peut détériorer la qualité de transmission, de réception et du son. Consultez ensuite le guide d'utilisation pour s'assurer qu'une fonction (ex. VOX (mains libres) ou verrouillage) n'a pas été activée involontairement.

11. Spécifications techniques

1) Fréquences de fonctionnement (en MHz) :

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

2) Espacement des canaux : 12,5 kHz

3) Alimentation électrique : 1 x batterie Li-Ion 1200 mAh 7,4 V

4) Tableau des codes de confidentialité (codes de tonalité CTCSS, en Hz) :

N°	Hz	N°	Hz	N°	Hz	N°	Hz
1	67,0	21	136,5	41	183,5	61	110,7
2	71,9	22	141,3	42	189,9	62	120,0
3	74,4	23	146,2	43	196,6	63	131,1
4	77,0	24	151,4	44	199,5	64	141,1
5	79,7	25	156,7	45	206,5	65	150,7
6	82,5	26	162,2	46	229,1	66	160,8
7	85,4	27	167,9	47	254,1	67	171,4
8	88,5	28	173,8	48	165,5	68	181,4
9	91,5	29	179,9	49	171,3	69	190,6
10	94,8	30	186,2	50	177,3	70	201,3
11	97,4	31	192,8	51	60,7	71	211,6
12	100,0	32	203,5	52	62,5	72	221,5
13	103,5	33	210,7	53	64,7	73	230,3
14	107,2	34	218,1	54	40,8		
15	110,9	35	225,7	55	51,0		
16	114,8	36	233,6	56	61,0		
17	118,8	37	241,8	57	71,2		
18	123,0	38	250,3	58	80,8		
19	127,3	39	69,3	59	91,1		
20	131,8	40	159,8	60	101,3		

5) Tableau des codes de confidentialité numériques (codes de tonalité DCS) :

N°	Code	N°	Code	N°	Code	N°	Code	N°	Code
1	23	46	346	91	252	136	1226	181	1712
2	25	47	351	92	255	137	1243	182	1723
3	26	48	364	93	266	138	1244	183	1731
4	31	49	365	94	274	139	1245	184	1732
5	32	50	371	95	325	140	1251	185	1734
6	43	51	411	96	332	141	1261	186	1743
7	47	52	412	97	365	142	1263	187	1754
8	51	53	413	98	446	143	1265	188	1053
9	54	54	423	99	452	144	1271	189	1122
10	65	55	431	100	454	145	1306	190	1036
11	71	56	432	101	455	146	1311	191	1145
12	72	57	445	102	462	147	1315	192	1212
13	73	58	464	103	523	148	1331	193	1225
14	74	59	465	104	526	149	1343	194	1246
15	114	60	466	105	1023	150	1346	195	1252
16	115	61	503	106	1025	151	1351	196	1255
17	116	62	506	107	1026	152	1364	197	1266
18	125	63	516	108	1031	153	1365	198	1274
19	131	64	532	109	1032	154	1371	199	1325
20	132	65	546	110	1043	155	1411	200	1332
21	134	66	565	111	1047	156	1412	201	1365
22	143	67	606	112	1051	157	1413	202	1446
23	152	68	612	113	1054	158	1423	203	1452
24	155	69	624	114	1065	159	1431	204	1454

25	156	70	627	115	l071	160	l432	205	l455
26	162	71	631	116	l072	161	l445	206	l462
27	165	72	632	117	l073	162	l464	207	l523
28	172	73	654	118	l074	163	l465	208	l526
29	174	74	662	119	l114	164	l466		
30	205	75	664	120	l115	165	l503		
31	223	76	703	121	l116	166	l506		
32	226	77	712	122	l125	167	l516		
33	243	78	723	123	l131	168	l532		
34	244	79	731	124	l132	169	l546		
35	245	80	732	125	l134	170	l565		
36	251	81	734	126	l143	171	l606		
37	261	82	743	127	l152	172	l612		
38	263	83	754	128	l155	173	l624		
39	265	84	53	129	l156	174	l627		
40	271	85	122	130	l162	175	l631		
41	306	86	36	131	l165	176	l632		
42	311	87	145	132	l172	177	l654		
43	315	88	212	133	l174	178	l662		
44	331	89	225	134	l205	179	l664		
45	343	90	246	135	l223	180	l703		

12. Garantie de 2 ans pour les pays européens

Le distributeur, revendeur ou vendeur en détail, garantit à l'acheteur en détail initial de ce produit qu'au cas où ce produit ou un composant de celui-ci, dans des conditions d'utilisation normales, s'avérerait défectueux en matériel ou en main d'œuvre pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat initiale, que de tels défauts seront réparés ou les composants remplacés (à la discrétion de la société) gratuitement. Pour obtenir la réparation ou le remplacement du produit en vertu de la présente garantie, ledit produit doit être retourné, accompagné d'une preuve d'achat attestant de la couverture de la garantie (par exemple une facture datée) et d'une description des défauts, au distributeur, au revendeur ou au service après-vente agréé.

La société décline toute responsabilité concernant la portée de communications de ce produit. La garantie ne s'applique pas lorsque le produit ou des pièces dudit produit, d'après l'appréciation de la société, ont été mal utilisés ou endommagés suite à une altération, une installation incorrecte, une erreur de manipulation, une mauvaise utilisation, une négligence, un accident ou du retrait ou la dégradation de la plaque signalétique du numéro de série/code à barres. La garantie ne s'applique pas aux pièces accessoires ou aux problèmes causés par des accessoires non autorisés ou non recommandés tels que batteries, alimentations externes et surtension causée par des alimentations externes, ampoules électriques, antennes cassées, pince de ceinture brisée, verre acrylique brisé ou endommagé et pièces du boîtier.

Contactez le revendeur ou la personne auprès de laquelle vous avez acheté votre radio. Vous pouvez également, si vous avez acheté la radio en Allemagne, renvoyer la radio directement à notre partenaire de service (adresse à la dernière page).

13. Déclaration de Conformité CE



Cette radio est conforme à toutes les normes européennes pertinentes et les règlements sur le service radio PMR 446. Cette radio peut être utilisée uniquement dans les pays de l'Union Européenne et dans d'autres pays appliquant la directive R&TTE de la Communauté européenne. Cependant, il y a toujours une restriction pour les usagers en Italie : (À la date d'impression de ce manuel) un paiement unique est exigé avant l'utilisation de la radio pour la première fois, mais ce paiement n'est pas exigé des touristes qui utilisent la radio uniquement pendant les vacances.

Cet appareil est conforme aux directives européenne R&TTE, EMC et LVD et aux normes harmonisées EN 300 296-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-05 V1.3.1 et EN 60 950-1:2006 2e éd. Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants :

AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, SM, UK

Lütjensee, 02.10.2015

Alan Electronics GmbH

14. Accès à des conseils sur le service et de la documentation

Notre documentation technique est mise à jour régulièrement. Vous pouvez télécharger les dernières versions des Guides d'utilisation, documents techniques et également la Déclaration de conformité originale bilingue, ainsi que des conseils sur le service ou la FAQ à tout moment sur notre serveur

<http://www.service.alan-electronics.de>

Élimination des équipements électroniques défectueux

Les directives applicables de l'Union Européenne concernant les Déchets d'équipements Électriques et Électroniques (DEEE) interdisent la mise au rebut des équipements électroniques avec les déchets ménagers. Les autorités locales mettent à la disposition des citoyens des conteneurs spéciaux pour les équipements électroniques usagés. Veuillez les utiliser, cela constitue votre contribution à un recyclage approprié des déchets électroniques, et c'est complètement gratuit.

Partenaire de service en Allemagne (seulement pour les radios vendues en Allemagne) :

Alan Service

c/o Transerv 2000 Repair Service GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Str. 35,
64625 Bensheim

Tél : (+49) (0) 6251 9856 0 55

Courriel : service.alan@transerv2000.de

Pour d'autres pays, consultez votre distributeur local en cas de problème technique.

Sous réserve des erreurs d'impression.

© 2015 Alan Electronics GmbH



Tectalk Duro XS



Manual

Español

Inhalt

1. Instrucciones de uso.....	75
2. Instalación de la batería	77
3. Cargar la Batería	78
4. Controles de la radio	79
4.1. Encendido/Apagado/Control de Volumen	79
4.2. Botón 'pulsa y habla' (PTT).....	79
4.3. Botón Monitor/Bloquear	79
4.4. Botón para escanear la memoria y buscar	79
4.5. Botón Abajo.....	80
4.6. Botón de menús (Modo).....	80
4.7. Botón Arriba	80
5. Pantalla LCD	81
6. Modo Menú.....	82
7. Funcionamiento básico de la radio.....	83
8. Explicación de las funciones de la radio.....	84
8.1. Códigos de privacidad (códigos de tono CTCSS y DCS)	84
8.2. Seleccionar un código de privacidad analógico	84
8.3. Seleccionar un código de privacidad analógico	84
8.4. TONO DTMF	85
8.5. Compresor/Expansor	85
8.6. Codificador	86
8.7. Modo VOX (manos libres).....	86
8.8. Ajustar el nivel de Squelch	86
8.9. Pitido Roger	87
8.10. Todo de tecla	87
8.11. Todo de llamada	88
8.12. Modo Doble Escucha	88
9. Clonación de Radio	89
10. Editar la ID de la radio.....	90
11. Especificaciones Técnicas	90
12. Garantía europea de 2 años.....	94
13. CE - Declaración de conformidad.....	95
14. Donde encontrar ayudas y documentación de servicio técnico	96

1. Instrucciones de uso

Nota: Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el equipo, ¡y guárdelas para futuras consultas!

Recomendaciones específicas:

Si usted porta algún dispositivo médico personal, consulte con su médico especialista antes de usar este equipo.

No use el aparato en lugares con riesgo de explosión (p.ej. cerca de un surtidor de gasolina, en la sala de máquinas de un barco o junto a depósitos de combustible o de productos químicos).

Apague el aparato cuando dentro de un avión o en un hospital.

Saque las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.

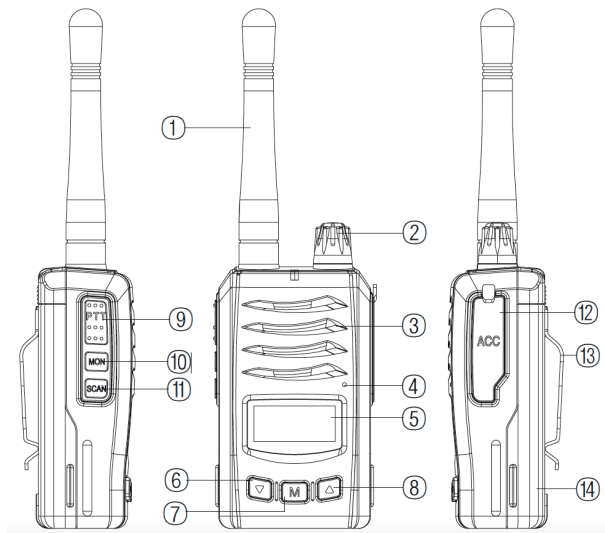
Separe el transmisor y la antena al menos 5 cm de la cara. La antena debe estar hacia arriba, y hable con normalidad.

Cuando limpie el aparato use un paño humedecido. No use productos limpiadores ni disolventes para la limpieza.

No modifique el aparato de ninguna manera. En el caso de que el aparato presente daños, asegúrese de que es inspeccionado por un profesional cualificado.

No puede usar este aparato para contactar con los servicios de emergencia.

Controles



1	Antena	8	Botón ARRIBA
2	Encender/Apagar, Volumen	9	Botón PTT
3	Altavoz	10	Botón Monitor/Bloquear
4	Micrófono	11	Escanear memoria/ Buscar
5	Pantalla LCD	12	Jack para accesorios
6	Botón ABAJO	13	Sujeción de cinturón
7	Botón de menú	14	Batería

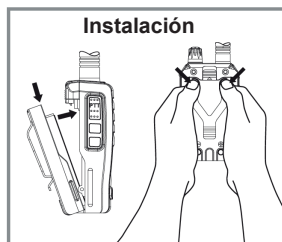
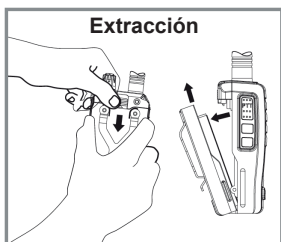
2. Instalación de la batería

Instalación

- Compruebe que su radio esté apagada.
- Alinee la parte inferior de la batería con las ranuras de seguridad en la parte trasera de la radio.
- Empuje la parte superior de la batería hacia la parte trasera de la radio hasta que se asiente escuchado el "clic".

Extracción

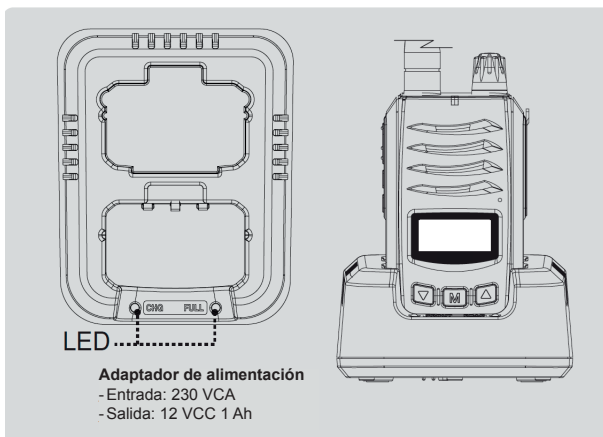
- Compruebe que su radio esté apagada.
- Presione la pestaña de seguridad y separe la batería de la radio.



3. Cargar la Batería

Para cargar su radio, siga estas instrucciones detenidamente:

1. Conecte el adaptador de alimentación a la toma de corriente y conecte el jack de carga del adaptador a la base de carga.
2. Desconecte cualquier accesorio de la radio y asegúrese de que ésta esté apagada.
3. Inserte la radio en la base de carga hasta que encaje en su sitio con un “clic”. El LED del cargador se iluminará en rojo y comenzará la carga. Si el LED del cargador parpadea en rojo o verde, o el LED no se enciende, vuelva a insertar la radio en la base de carga.
4. El tiempo de carga de la radio es de unas 4~5 horas. Cuando la batería esté completamente cargada, el LED verde (completa) de encenderá.



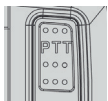
4. Controles de la radio

4.1. Encendido/Apagado/Control de Volumen



Gire el mando en sentido de las agujas del reloj para encender y subir el volumen, y en sentido contrario para bajar el volumen y apagar la radio. La radio emitirá un tono de confirmación cuando se encienda.

4.2. Botón 'pulsar y hablar' (PTT)



Pulse y mantenga este botón para hablar (transmitir) y suéltelo para escuchar (recibir) mensajes. Sólo podrá comunicarse con otras radios cuando el canal y el código de privacidad sea el mismo que el suyo. El LED rojo se ilumina mientras el PTT está pulsado.

Nota: El LED verde o naranja se ilumina durante la recepción. El verde se enciende en los canales básicos y el naranja en canales con código de privacidad.

4.3. Botón Monitor/Bloquear



Monitor: Pulse brevemente este botón para activar la función de monitor. Para desactivar dicha función, vuelva a pulsar brevemente este botón.

Bloquear: Pulse y mantenga este botón para activar el bloqueo del teclado.

4.4. Botón para escanear la memoria y buscar

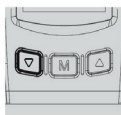


Escanear memoria: Por defecto, su radio cuenta con canales memorizados para el escaneo de canales. Para eliminar un canal determinado, seleccione el canal y pulse el botón de función durante un momento.

El icono de escáner desaparecerá de la pantalla y el canal se eliminará de la lista de escaneo.

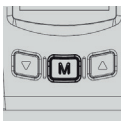
Buscar: Pulse y mantenga este botón para activar la búsqueda.

4.5. Botón Abajo



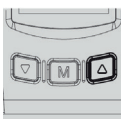
Pulsando este botón bajará el número de canal. En algunos modos, este botón se utiliza para establecer el ajuste de la función.

4.6. Botón de menús (Modo)



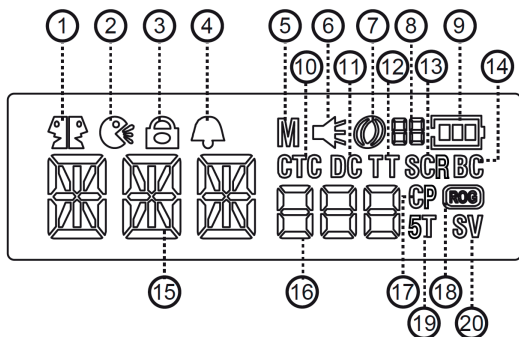
Pulse y manténgalo durante 2 segundos para entrar al modo menú. Después púlselo brevemente para desplazarse por los menús.

4.7. Botón Arriba



Pulsando este botón subirá el número de canal. En algunos modos, este botón se utiliza para establecer el ajuste de la función.

5. Pantalla LCD



Nº	Descripción	Nº	Descripción
1	Doble escucha	11	DCS
2	VOX	12	Temporizador de cuenta atrás
3	Bloqueo	13	Codificador
4	Tono de teclas	14	Bloqueo de canal ocupado
5	Escanear memoria	15	Memo de Búsqueda de canales
6	Monitor	16	Código de tono
7	Búsqueda	17	Compresor/expansor
8	Estado del balance de la batería	18	Pitido Roger
9	Nivel de la batería	19	5 tonos
10	CTCSS	20	Ahorro de energía

6. Modo Menú





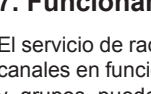
El modo menú le permite configurar y editar las funciones básicas. Para acceder al modo menú mantenga presionado el botón menú.

Cada vez que pulse este botón se desplazará secuencialmente por las distintas funciones de la radio.

La pantalla de la radio indica la función actual. El ajuste actual y el icono asociado aparecen en la pantalla. Utilice el botón arriba o abajo para cambiar el valor del menú seleccionado.

Pulse el botón PPT o espere unos 5 segundos para confirmar los cambios.

Visualización	Función	Ajuste
	Cambiar código de tono de comunicación privada (CTCSS)	1 a 73, oF
	Cambiar código de tono de comunicación privada (DCS)	1 a 208, oF
	Activar/Desactivar tono DTMF	on, oF
	Encender/Apagar el compresor/expansor	on, oF
	Encender/Apagar el codificador	on, oF
	Activación por voz y Selección de nivel	1, 2, 3, 4, oF
	Selección de nivel de Squelch	1, 2, 3, 4, 5, oF

Visualización	Función	Ajuste
	Activar/Desactivar el pitido de recibido	on, of
	Activar/Desactivar tono de tecla	on, of
	Selección de tono de llamada (Página)	of, 1, 2, 3, 4, 5,
	Encender/Apagar la luz de fondo	on, of
	Activar la doble escucha y Selección de canales	1 a 8, of

7. Funcionamiento básico de la radio

El servicio de radio PMR-446 que utiliza esta radio comparte los canales en función de “turnos”. Esto significa que otros usuarios y grupos pueden estar utilizando cualquier combinación de canal y código de privacidad. Para comunicarse con otras radios PMR446, todas las unidades deben encontrarse en la misma frecuencia y tener el mismo código de privacidad.

Si la combinación escogida ya está en uso, por favor seleccione otra distinta.

1. Encienda su radio.
2. Compruebe y, si es necesario, cambie los ajustes de canal o frecuencia y de código de privacidad.
3. Para hablar, aguante la radio en su posición vertical, a unos 5 cm de la boca y pulse el botón PTT. Hable despacio y con claridad hacia la radio.

Suelte el botón PTT cuando termine de hablar.

Escuchará mensajes de otras radios que estén dentro del rango de alcance y con los mismos ajustes de canal y código de privacidad.

Cuando reciba o transmita un mensaje, en la pantalla de la radio aparecerá el icono correspondiente.

8. Explicación de las funciones de la radio

8.1. Códigos de privacidad (códigos de tono CTCSS y DCS)

Esta radio está equipada con 73 códigos de privacidad analógicos (conocidos como CTCSS, sub-códigos o sub-canales) y 208 códigos de privacidad digitales (conocidos como códigos DCS).

Sólo se puede utilizar un tipo de código de privacidad en cada canal. Seleccionar un código de privacidad digital anulará el ajuste del código de privacidad analógico. Si la (s) otra (s) unidad (es) no tiene (n) códigos de privacidad, asegúrese de que los códigos de privacidad (analógicos y digitales) de su unidad estén “desactivados”. Por favor, tenga en cuenta que los códigos de privacidad no impiden que otros usuarios de radio escuchen su conversación. Simplemente le permiten ignorar los mensajes que estén utilizando códigos de privacidad diferentes.

8.2. Seleccionar un código de privacidad analógico



Para cambiar el código de privacidad analógico, pulse el botón MODO (menú) hasta que parpadeen el icono CTCSS y el número del código de privacidad.

Utilice los botones arriba y abajo para seleccionar el código deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. Cuando se seleccione el código de privacidad analógico aparecerá el icono CTCSS.

8.3. Seleccionar un código de privacidad digital



Para cambiar el código de privacidad digital, pulse el botón MODO (menú) hasta que parpadeen el icono DCS y el número del código de privacidad. Utilice los botones

arriba y abajo para seleccionar el código deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. Cuando se seleccione el código de privacidad digital aparecerá el icono DCS.

Una vez seleccionado un código CTCSS o DCS, puede desactivar y reactivar cómodamente la función de tono.

Pulse y mantenga la tecla de monitor para desactivar o reactivar la función de tono. La función de tono sólo puede activarse si se ha seleccionado un código de tono.

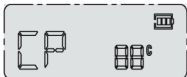
8.4. TONO DTMF



El tono DTMF es un tipo de combinación de tonos cortos. El tono DTMF puede anticiparse a un mensaje con cada pulsación del botón PTT.

Seleccionándolo se consigue que la otra parte no se pierda el inicio de su mensaje, que podría llegar antes de que el audio de la otra parte esté abierto para la recepción. Puede activarse o desactivarse.

8.5. Compresor/Expansor



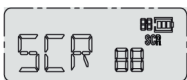
Si el compresor/expansor está activado, su radio eliminará el ruido de fondo y generará un sonido más claro cortando las frecuencias altas y bajas. A los usuarios

que prefieran el sonido en bruto les recomendamos utilizar la radio con el compresor/expansor desactivado.

Para cambiar este ajuste, pulse el botón MODO hasta que se visualice el icono del compresor/expansor y el ajuste actual. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

Cuando el compresor/expansor esté activo, aparecerá su icono correspondiente.

8.6. Codificador



Su radio incorpora un codificador de voz que emplea el método de inversión de banda.

El codificador es compatible con muchos codificadores utilizados por otros fabricantes, permitiéndole disfrutar de las comunicaciones codificadas con otras radios. Este puede activarse o desactivarse.

Para cambiar el codificador, aparecerá el icono. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

Aparecerá el icono del codificador.

8.7. Modo VOX (manos libres)



Cuando tenga seleccionado el MODO VOX (manos libres) la radio transmitirá automáticamente cuando el micrófono detecte su voz (u otro ruido).

Puede utilizarse con el micrófono interno o con un accesorio de audio adecuado (disponible por separado). Para evitar el uso accidental y reducir el efecto del ruido de fondo, hay 3 niveles de sensibilidad para el micrófono y la opción de apagarlo.

Para seleccionar el nivel de sensibilidad del VOX, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono VOX y el ajuste actual. Utilice los botones Arriba y Abajo para cambiar el nivel de sensibilidad (3 es el más sensible). Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

8.8. Ajustar el nivel de Squelch



Esta función le permite ajustar el nivel de squelch (supresión de ruido) de su radio.

Para cambiar el nivel de squelch, pulse el botón MODO hasta que aparezca el modo

Squelch.

El ajuste actual de squelch parpadeará en la pantalla. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o espere 5 segundos para que se guarde su selección. Hay 5 niveles de squelch. El nivel 1 es el más sensible (abierto) y el nivel 5 el menos sensible (cerrado). "Auto" es el ajuste óptimo por defecto y "Desactivado" es totalmente abierto, con ruido de estática constante.

8.9. Pitido Roger



El pitido Roger es un tono corto que se añade automáticamente al final de sus transmisiones para indicarles a otros usuarios que ha terminado de hablar.

Puede activar o desactivar el pitido Roger según se requiera. Para cambiar el ajuste del pitido Roger, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono del pitido Roger y su ajuste actual. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. Cuando el pitido Roger esté activado aparecerá su icono correspondiente.

8.10. Todo de tecla



Si el tono de las teclas está activado, su radio emitirá un tono de confirmación cada vez que utilice el teclado. Puede activar o desactivar el tono de tecla según se requiera. Para cambiar el ajuste del tono de tecla, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de tono de teclas. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

Cuando el tono de tecla esté activado aparecerá su icono correspondiente.

8.11. Todo de llamada



Para avisar a otros usuarios de su mensaje y captar su atención, puede utilizar una melodía de alerta de llamada pulsando el botón PTT dos veces en rápida sucesión.

Hay cinco alertas de llamada distintas y la opción de desactivarlo. Para cambiar la melodía de alerta de llamada, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de Llamada.

Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

8.12. Modo Doble Escucha



El modo de Doble Escucha le permite monitorizar dos canales; un canal primario y el canal de escucha dual. Cuando se reciba una señal en cualquier canal,

la unidad hará una pausa de 5 segundos antes de recuperar la doble escucha. Para activar el modo de doble escucha seleccione primero un canal de radio como el canal primario.

Para seleccionar el canal de doble escucha, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de Doble Escucha y su ajuste actual. Utilice los botones Arriba o Abajo para seleccionar el canal dual deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección y activar la doble escucha.

La pantalla de la radio irá alternando entre el canal primario y el dual, y aparecerá el icono de doble escucha.

Para desactivar la doble escucha, pulse el botón ESCANEAR después de pulsar el botón FUNCIÓN.

Si pulsa el botón PTT mientras recibe una señal en el modo de escucha dual, la radio transmitirá en el canal que se esté visualizando en ese momento. Si pulsa el botón PTT cuando no hay ninguna señal, la radio transmitirá en el canal primario.

9. Clonación de Radio

1. Conecte dos radios (la radio maestra y la esclava) usando el cable de clonación.
2. Encienda la radio maestra pulsando simultáneamente el botón PTT y el botón Modo (M).
El LED de la radio parpadea en verde.
3. Encienda las radios „esclavas“ pulsando simultáneamente el botón PTT y el botón Modo (M).
El LED de la radio parpadea en verde.
4. Mantenga pulsados los botones hasta que el LED de la radio maestra se ilumine en verde, y de igual modo con las radios esclavas. Durante la clonación, las radios esclavas parpadean cambiando de color entre el verde, naranja y rojo.
5. Apague sus radios y vuélvalas a encender.
6. Desconecte el cable de clonación de las radios.

10. Editar la ID de la radio

Se puede programar una ID de 3 dígitos para la radio cuando esté encendida. Puede personalizar la ID de su radio para identificarla.

Para entrar en el modo de edición de la ID de la radio, mantenga presionado el botón Menú y simultáneamente encienda la radio.

1. Parpadeará el primer dígito.
2. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el carácter.
3. Presione el botón Menú para seleccionar el dígito siguiente.
4. Repita los pasos 2 y 3.
5. Apague la radio para finalizar la edición.

Problemas y soluciones

Si surge algún problema con su Tectalk Duro XS, compruebe primero el nivel de batería, ya que la batería descargada puede causar problemas como una mala transmisión, una recepción débil y una baja calidad del audio.

Después revise el manual y la pantalla de la radio para asegurarse de que no se haya activado accidentalmente alguna función (como VOX o Bloqueo).

11. Especificaciones Técnicas

- 1) Frecuencias de funcionamiento (frecuencias mostradas en MHz):

Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

- 2) Separación de canales: 12,5 kHz

- 3) Alimentación: 1 batería Li-ion de 1200 mAh 7,4 V

4) Tabla de códigos de privacidad (Códigos de tono CTCSS)
(en Hz):

Nº	Hz	Nº	Hz	Nº	Hz	Nº	Hz
1	67,0	21	136,5	41	183,5	61	110,7
2	71,9	22	141,3	42	189,9	62	120,0
3	74,4	23	146,2	43	196,6	63	131,1
4	77,0	24	151,4	44	199,5	64	141,1
5	79,7	25	156,7	45	206,5	65	150,7
6	82,5	26	162,2	46	229,1	66	160,8
7	85,4	27	167,9	47	254,1	67	171,4
8	88,5	28	173,8	48	165,5	68	181,4
9	91,5	29	179,9	49	171,3	69	190,6
10	94,8	30	186,2	50	177,3	70	201,3
11	97,4	31	192,8	51	60,7	71	211,6
12	100,0	32	203,5	52	62,5	72	221,5
13	103,5	33	210,7	53	64,7	73	230,3
14	107,2	34	218,1	54	40,8		
15	110,9	35	225,7	55	51,0		
16	114,8	36	233,6	56	61,0		
17	118,8	37	241,8	57	71,2		
18	123,0	38	250,3	58	80,8		
19	127,3	39	69,3	59	91,1		
20	131,8	40	159,8	60	101,3		

5) Tabla de Códigos de Privacidad Digitales (Códigos de tono DCS):

Nº	Código	Nº	Código	Nº	Código	Nº	Código	Nº	Código
1	23	46	346	91	252	136	I226	181	I712
2	25	47	351	92	255	137	I243	182	I723
3	26	48	364	93	266	138	I244	183	I731
4	31	49	365	94	274	139	I245	184	I732
5	32	50	371	95	325	140	I251	185	I734
6	43	51	411	96	332	141	I261	186	I743
7	47	52	412	97	365	142	I263	187	I754
8	51	53	413	98	446	143	I265	188	I053
9	54	54	423	99	452	144	I271	189	I122
10	65	55	431	100	454	145	I306	190	I036
11	71	56	432	101	455	146	I311	191	I145
12	72	57	445	102	462	147	I315	192	I212
13	73	58	464	103	523	148	I331	193	I225
14	74	59	465	104	526	149	I343	194	I246
15	114	60	466	105	I023	150	I346	195	I252
16	115	61	503	106	I025	151	I351	196	I255
17	116	62	506	107	I026	152	I364	197	I266
18	125	63	516	108	I031	153	I365	198	I274
19	131	64	532	109	I032	154	I371	199	I325
20	132	65	546	110	I043	155	I411	200	I332
21	134	66	565	111	I047	156	I412	201	I365
22	143	67	606	112	I051	157	I413	202	I446
23	152	68	612	113	I054	158	I423	203	I452
24	155	69	624	114	I065	159	I431	204	I454

25	156	70	627	115	1071	160	1432	205	1455
26	162	71	631	116	1072	161	1445	206	1462
27	165	72	632	117	1073	162	1464	207	1523
28	172	73	654	118	1074	163	1465	208	1526
29	174	74	662	119	1114	164	1466		
30	205	75	664	120	1115	165	1503		
31	223	76	703	121	1116	166	1506		
32	226	77	712	122	1125	167	1516		
33	243	78	723	123	1131	168	1532		
34	244	79	731	124	1132	169	1546		
35	245	80	732	125	1134	170	1565		
36	251	81	734	126	1143	171	1606		
37	261	82	743	127	1152	172	1612		
38	263	83	754	128	1155	173	1624		
39	265	84	53	129	1156	174	1627		
40	271	85	122	130	1162	175	1631		
41	306	86	36	131	1165	176	1632		
42	311	87	145	132	1172	177	1654		
43	315	88	212	133	1174	178	1662		
44	331	89	225	134	1205	179	1664		
45	343	90	246	135	1223	180	1703		

12. Garantía europea de 2 años

El distribuidor, el minorista o la tienda de distribución garantizan al comprador original de este producto, que en el caso de que este producto o cualquier parte de él, en condiciones de uso normal, presentara defectos de material o mano de obra antes de que transcurran 2 años desde la fecha de compra original, tales defectos serán reparados o será sustituido por un producto nuevo o reacondicionado (a decisión de la empresa) sin coste alguno por las piezas ni por la mano de obra de la reparación. Para conseguir la reparación o la sustitución dentro de los términos de esta garantía, el producto se devolverá con la prueba de la cobertura de la garantía (p.ej. factura de compra con fecha) y la especificación de los defectos, al distribuidor, minorista o centro de reparaciones autorizado.

La Empresa no asume ninguna responsabilidad respecto al alcance de las comunicaciones de este producto. La garantía no es de aplicación en productos o piezas en los que la empresa opine que los daños sufridos son debido a manipulaciones, instalación incorrecta, maltrato, mal uso, negligencia, accidente, o por la eliminación o desfiguración del número de serie de fábrica/etiqueta con el código de barras. La garantía no es de aplicación a los accesorios o a los problemas causados por el uso de accesorios no autorizados o recomendados para los aparatos como las pilas, las fuentes de alimentación externa, picos de tensión provocados por las fuentes de alimentación, las bombillas, las antenas rotas, el enganche para el cinturón roto, ventanas de cristal acrílico rotas o dañadas y partes de la carcasa exterior.

Contacte con su distribuidor o con la persona a la que le compró la radio. Como alternativa, si compró la radio en Alemania, puede enviar la radio directamente a nuestro Centro de Reparaciones Autorizado (dirección en la última página)

13. CE - Declaración de conformidad

CE Esta unidad cumple con todos la normativa y estándares europeos para el Servicio de Radio PMR 446. Esta radio solo puede ser utilizada en la UE y otros estados que apliquen la Directiva R&TTE de la Comunidad Europea. Sin embargo, los usuarios en Italia tiene otra restricción: (a la fecha de la emisión de este manual de usuario) es necesario realizar un único pago antes de utilizar la radio por primera vez, aunque este pago no es obligatorio para los turistas que usen la radio solamente en vacaciones.

Esta unidad cumple con las directivas europeas de R&TTE, EMC y LVD y con la normativas armonizadas EN 300 296-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-05 V1.3.1 y EN 60 950-1:2006 2ª ed. Esta unidad se puede utilizar en los países siguientes:

AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, SM, UK

Lütjensee, 02.10.2015



Alan Electronics GmbH

14. Donde encontrar ayudas y documentación de servicio técnico

Nuestra documentación técnica se actualiza regularmente. Puede descargar las últimas versiones de los manuales de usuario, documentos técnicos y también la declaración de conformidad original en dos idiomas, como también sugerencias sobre el servicio técnico o las preguntas frecuentes, desde nuestro servidor en

<http://www.service.alan-electronics.de>

Eliminación de aparatos electrónicos defectuosos

La Directiva europea WEEE no permite arrojar los aparatos/ elementos electrónicos al cubo de la basura doméstica. Los ayuntamientos proporcionarán contenedores especiales para arrojar la basura electrónica. Por favor, use estos contenedores, ya que será su contribución a un correcto reciclaje del material electrónico, y es totalmente gratuito.

Centro de Servicio autorizado en Alemania (solo para radios vendidas en Alemania):

Alan Service

c/o Transerv 2000 Repair Service GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Str. 35,
64625 Bensheim

Tel: +49 (0) 6251 9856 0 55
Dirección de correo electrónico: service.alan@transerv2000.de

En otros países, contacte con su distribuidor local en el caso de sufrir problemas técnicos.

Errores de imprenta reservados.
© 2015 Alan Electronics GmbH



Tectalk Duro XS



Manuale

Italiano

Inhalt

1. Istruzioni per l'uso.....	99
2. Inserimento del pacco batteria	101
3. Caricamento della batteria.....	102
4. Radiocomandi.....	103
4.1. Controllo accensione/spegnimento/volume	103
4.2. Pulsante Push-To-Talk (PTT)	103
4.3. Pulsante Monitor/Blocco	103
4.4. Pulsante Memoria scansione e Scansione	103
4.5. Pulsante Giù.....	104
4.6. Pulsante Menu (Modalità)	104
4.7. Pulsante Su.....	104
5. Display LCD.....	105
6. Modalità Menu	106
7. Funzionamento radio di base	107
8. Caratteristiche radio spiegate.....	108
8.1. Codici privacy (codici CTCSS e DCS)	108
8.2. Selezione di un codice privacy analogico	108
8.3. Selezione di un codice privacy digitale	108
8.4. TONO DTMF	109
8.5. Compander	109
8.6. Scrambler.....	110
8.7. Modalità VOX (viva voce).....	110
8.8. Regolazione livello squelch.....	110
8.9. Bip Roger	111
8.10. Tono tasti.....	111
8.11. Tone di chiamata	112
8.12. Modalità doppia sorveglianza.....	112
9. Duplicazione radio	113
10. Modifica dell'ID radio	114
11. Specifiche tecniche	114
12. Garanzia europea di 2 anni	118
13. Dichiarazione di Conformità CE	119
14. Dove trovare la documentazione e suggerimenti per l'assistenza ..	120

1. Istruzioni per l'uso

Nota: Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per futura consultazione!

Raccomandazioni specifiche:

Se si utilizza un qualsiasi tipo di dispositivo medico personale, consultare un medico prima dell'uso.

Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente potenzialmente esplosivo (ad es. nei pressi di pompe di benzina, sul ponte inferiore di una barca o in prossimità di impianti per il deposito di carburante o prodotti chimici).

Spegnere l'apparecchio se si è su un aereo o in un ospedale.

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato di tempo.

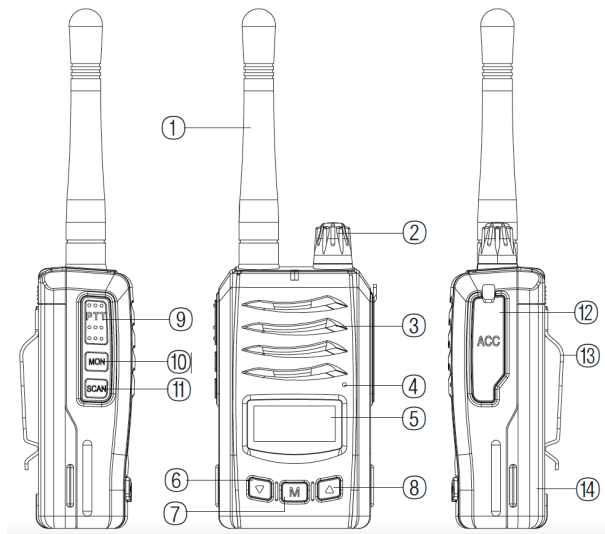
Posizionare il trasmettitore e l'antenna ad almeno 5 cm dal proprio viso. Puntare l'antenna verso l'alto e parlare normalmente.

Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare agenti e solventi per la pulizia.

Non modificare l'apparecchio in alcun modo. In caso di danneggiamento, assicurarsi che l'apparecchio sia controllato da un professionista qualificato.

L'apparecchio non può essere utilizzato per contattare servizi di emergenza.

Comandi



1	Antenna	8	Pulsante SU
2	Accensione/ Spegnimento, Volume	9	Pulsante PTT
3	Altoparlante	10	Pulsante Monitor/Blocco
4	Microfono	11	Memoria scansione/ Scansione
5	LCD	12	Presca per accessori
6	Pulsante GIÙ	13	Gancio per cintura
7	Tasto Menu	14	Pacco batteria

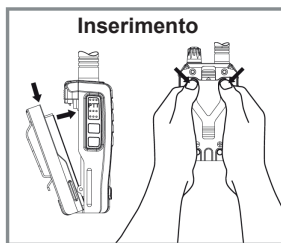
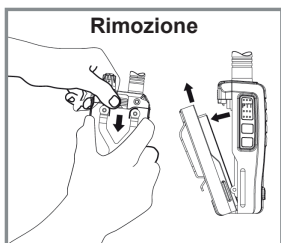
2. Inserimento del pacco batteria

Inserimento

- Verificare che la radio sia spenta.
- Allineare il fondo del pacco batteria con gli slot di sicurezza sul retro della radio.
- Premere la parte superiore della batteria nel retro della radio fino a quando “scatta” nella sua sede.

Rimozione

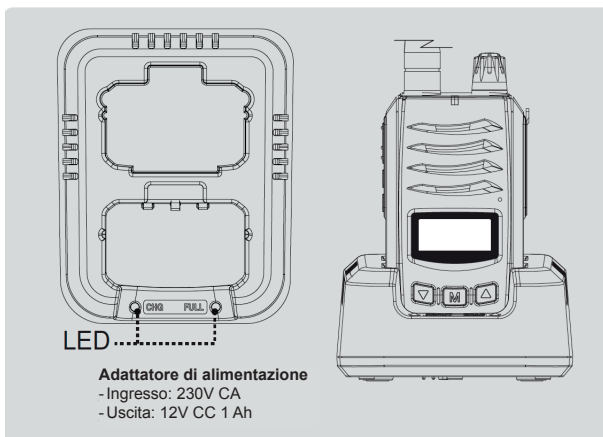
- Verificare che la radio sia spenta.
- Premere verso il basso il fermo di rilascio della batteria e separare la batteria dalla radio.



3. Caricamento della batteria

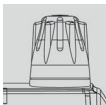
Per caricare la vostra radio, seguire attentamente le istruzioni:

1. Collegare l'alimentatore alla presa di corrente e collegare la presa del caricatore dell'adattatore alla base di ricarica.
2. Scollegare gli accessori radiofonici e accertarsi che la radio sia spenta.
3. Inserire la radio nel supporto di ricarica finché "scatta" in posizione. Il LED del caricabatterie si illumina di rosso e la ricarica avrà inizio. Se il caricabatterie LED lampeggia in rosso o verde o il LED del caricabatterie non si accende, re-inserire la radio nella base di ricarica.
4. Il tempo di ricarica della batteria è di circa 4~5 ore. Quando la batteria è completamente carica, il LED verde (Piena) si accenderà.



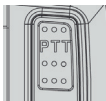
4. Radiocomandi

4.1. Controllo accensione/spegnimento/volume



Ruotare la manopola in senso orario per accendere e aumentare il volume e in senso antiorario per diminuire il volume e spegnere la radio. La radio emetterà un tono di conferma quando si accende.

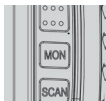
4.2. Pulsante Push-To-Talk (PTT)



Premere e tenere premuto questo pulsante per parlare (trasmettere) e rilasciare il pulsante per sentire (ricevere) messaggi. Si può comunicare con altre radio solo quando il canale e il codice della privacy sono gli stessi dei vostri. Il LED rosso si illumina quando si preme PTT.

Nota: Il LED verde o arancione si illumina durante la ricezione. Il verde si illumina su i canali di base e l'arancio si illumina sul canale con codici privati.

4.3. Pulsante Monitor/Blocco



Monitor: Premere brevemente questo tasto per attivare la funzione di monitoraggio. Per disattivare questa funzione, premere brevemente di nuovo questo pulsante.

Blocco: Premere e tenere premuto questo tasto per attivare il blocco tastiera.

4.4. Pulsante Memoria scansione e Scansione



Memoria Scansione: Come impostazione di fabbrica la radio ha tutti i canali memorizzati per la scansione dei canali. Per cancellare un determinato canale, portarsi sul canale e premere momentaneamente il pulsante funzione.

L'icona di scansione scompare sul display LCD e il canale è ora cancellato dalla lista di scansione.

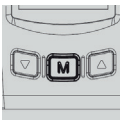
Scansione: Premere e tenere premuto questo pulsante per attivare la scansione.

4.5. Pulsante Giù



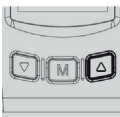
Premendo questo pulsante si riduce il numero di canale. In alcune modalità questo pulsante serve per regolare l'impostazione della funzione.

4.6. Pulsante Menu (Modalità)



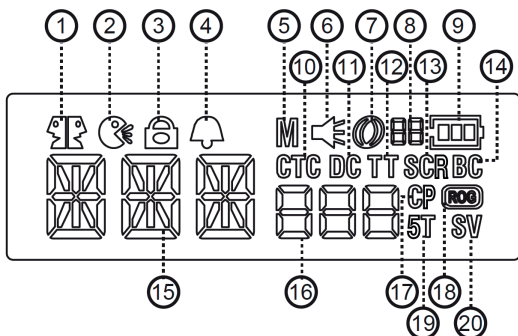
Premere e tenere premuto per circa 2 secondi per accedere alla modalità menù. Quindi premere brevemente per andare verso il basso attraverso i menù.

4.7. Pulsante Su



Premendo questo pulsante si aumenta il numero del canale. In alcune modalità questo pulsante serve per regolare l'impostazione della funzione.

5. Display LCD



N.	Descrizione	N.	Descrizione
1	Doppia sorveglianza	11	DCS
2	VOX	12	Timer timeout
3	Blocco	13	Scrambler
4	Tono tasti	14	Blocco canale occupato
5	Memoria Scansione	15	Memoria scansione canale
6	Monitor	16	Codice tono
7	Scansione	17	Compander
8	Stato equilibrio batteria	18	Bip Roger
9	Livello batteria	19	5 toni
10	CTCSS	20	Economizzatore

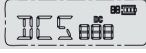
6. Modalità Menu





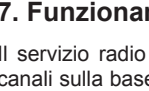
La modalità Menu consente di configurare e modificare le funzioni di base. Per accedere a questa modalità menu, premere e tenere premuto il pulsante Menu.

Ogni pressione di questo pulsante fa passare la radio in sequenza attraverso le diverse funzioni.

Il display della radio indica le funzioni attuali. L'impostazione attuale e la visualizzazione delle icone associate. Utilizzare il pulsante su o giù per modificare il valore di qualsiasi menù selezionato.

Premere il tasto PTT oppure attendere circa 5 secondi per confermare la modifica.

Visualizzazione	Funzione	Impostazione
	Cambia Codice Tono Privacy (CTCSS)	1 a 73, of
	Cambia Codice tono privacy digitale (DCS)	1 a 208, of
	Attivare/Disattivare tono DTMF	on, of
	Accensione/ Spegnimento Compander	on, of
	Accensione/ Spegnimento Scrambler	on, of
	Attivazione Vox e selezione del livello	1, 2, 3, 4, of
	Selezione livello di silenziamento	1, 2, 3, 4, 5, of

Visualizzazione	Funzione	Impostazione
	Attivare/disattivare il Roger Bip	on, of
	Attivare/disattivare tono tasto	on, of
	Selezione di tono di chiamata (cicalino)	of, 1, 2, 3, 4, 5,
	Accensione/ Spegnimento retroilluminazione	on, of
	Attivazione doppia sorveglianza & Selezione canale	1 a 8, of

7. Funzionamento radio di base

Il servizio radio PMR-446, che questa radio utilizza condivide canali sulla base di un "alternanza". Ciò significa che altri utenti e gruppi possono fare uso di qualsiasi combinazione di canale e codice della privacy. Per comunicare con altre radio PMR446, tutte le unità devono essere attivate sulla stessa frequenza e codice della privacy.

Se la combinazione scelta è già in uso, si prega di effettuare una scelta alternativa.

1. Accendere la radio.
2. Controllare e, se necessario, cambiare il canale o la frequenza e le impostazioni del codice privacy.
3. Per parlare, tenere la radio in verticale, a circa 5 cm dalla bocca e premere il PTT. Parlare lentamente e chiaramente verso la radio.

Rilasciare il tasto PTT quando si è terminato di parlare.

Sentirete i messaggi dalle altre radio che si trovano nel raggio d'azione e hanno lo stesso canale e impostazione del codice della privacy.

L'icona corrispondente viene visualizzata sul display della radio quando si riceve o trasmette un messaggio.

8. Caratteristiche radio spiegate

8.1. Codici privacy (codici CTCSS e DCS)

Questa radio è dotata di 73 codici privati analogici (anche conosciuti come CTCSS, sotto-codici o sotto-canali) e 208 codici privati digitali (anche conosciuti come codici DCS).

Solo un tipo di codice privacy può essere usato su ogni canale. La selezione di un Codice della privacy digitale avrà la precedenza su tutte le impostazioni di codice privacy analogici. Se l'altra unità non ha codici privati assicurarsi che i codici privati della vostra unità (analogici e digitali) siano impostati su "Off". Si prega di notare che i codici di privacy non impediscono ad altri utenti radio di ascoltare la conversazione. Ma permettono semplicemente di ignorare i messaggi che utilizzano un codice di privacy diverso.

8.2. Selezione di un codice privacy analogico



Per modificare il codice privacy analogico, premere il pulsante MODALITÀ (Menu) finché l'icona CTCSS e il numero di codice privacy lampeggiano. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per selezionare il codice desiderato. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'icona CTCSS appare quando viene selezionato un codice privacy analogico.

8.3. Selezione di un codice privacy digitale



Per modificare il codice privacy digitale, premere il pulsante MODALITÀ (Menu) finché l'icona DCS e il numero di codice privacy lampeggiano. Utilizzare il pulsante

SU o GIÙ per selezionare il codice desiderato. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'icona DCS appare quando viene selezionato un codice privacy digitale.

Una volta selezionato un codice CTCSS o DCS, si può comodamente disattivare o riattivare la funzione di tono.

Premere e tenere premuto il tasto di monitoraggio per disattivare o riattivare la funzione di tono. La funzione di tono può essere attivata solo se è stato selezionato un codice di tono.

8.4. TONO DTMF



Il tono DTMF è una sorta di combinazioni di toni brevi. Il tono DTMF può anticipare il messaggio ad ogni pressione del pulsante PTT.

Selezionando questo si permette l'altra parte di non perdere il messaggio iniziale che potrebbe arrivare prima che l'audio dell'altra parte sia aperto a ricevere. Questo può essere attivato o disattivato.

8.5. Comander



Se è attivato il comander, la vostra radio elimina il rumore di fondo e genera un suono più chiaro, tagliando le frequenze alte e basse. Agli utenti che preferiscono

il suono grezzo si consiglia di utilizzare la radio con questo comander disattivato.

Per modificare l'impostazione, premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Comander e l'impostazione corrente vengono visualizzate. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

L'icona Comander viene visualizzata quando Comander è attivo.

8.6. Scrambler



La radio incorpora uno scrambler vocale utilizzando il metodo di inversione di banda. Lo scrambler è compatibile con molti scrambler usati da altri produttori,

permettendo di godere di comunicazioni criptate con le radio. Questo può essere attivato o disattivato.

Per cambiare appare l'icona scrambler. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. Apparerà l'icona scrambler.

8.7. Modalità VOX (viva voce)



Quando è selezionata la modalità Viva voce (VOX), la radio trasmette automaticamente quando il microfono rileva la propria voce (o altro rumore).

Può essere usato con il microfono interno o un accessorio audio adatto (disponibile separatamente). Per evitare l'azionamento accidentale e ridurre l'effetto del rumore di fondo, ci sono 3 impostazioni di sensibilità del microfono e quella di spegnimento. Per selezionare il livello di sensibilità del VOX, premere il tasto MODALITÀ fino all'icona VOX e impostazione corrente. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare il livello di sensibilità (3 è il più sensibile). Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

8.8. Regolazione livello squelch



Questa funzione consente di regolare il livello di squelch della radio.

Per modificare il livello di squelch, premere il tasto MODALITÀ fino a quando viene visualizzata la modalità di silenziamento.

L'attuale impostazione del silenziamento lampeggerà. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. Ci sono 5 livelli di squelch. Livello 1 è il più sensibile (aperto) e il livello 5 è il meno sensibile (chiuso). Automatico è l'impostazione ottimale di fabbrica e "Off" è completamente aperto, con il rumore statico costante.

8.9. Bip Roger



Il Bip Roger è un breve segnale che viene automaticamente aggiunto alla fine delle trasmissioni per dire gli altri utenti che hai finito di parlare. È possibile attivare

o disattivare il segnale acustico Roger come richiesto.

Per modificare il Bip Roger, premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Bip Roger e l'impostazione corrente vengono visualizzate. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

L'icona Bip Roger comparirà quando Bip Roger è attiva.

8.10. Tono tasti



Se si attiva il bip dei tasti, la radio emetterà un tono di conferma ogni volta che si utilizza la tastiera. È possibile attivare o disattivare il segnale acustico dei tasti come richiesto.

Per modificare l'impostazione del bip dei tasti, premere il tasto MODALITÀ fino a quando appare l'icona Bip tasti. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

L'icona Bip Tasti comparirà quando Bip Tasti è attivo.

8.11. Tone di chiamata



Per avvisare gli altri utenti del messaggio e ottenere la loro attenzione è possibile inviare un melodia di avviso di chiamata premendo il pulsante PTT due volte in rapida successione. Ci sono cinque diversi toni di avviso di chiamata e una disattivazione della funzione.

Per modificare la melodia di avviso di chiamata, premere il tasto MODALITÀ fino a quando viene visualizzata l'icona di chiamata. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

8.12. Modalità doppia sorveglianza



La modalità di doppia sorveglianza permette di monitorare due canali, un canale primario e il canale sulla doppia sorveglianza. Quando un segnale è ricevuto su altro canale, l'unità va in pausa per 5 secondi prima di riprendere la doppia sorveglianza. Per attivare la modalità doppia sorveglianza prima selezionare un canale radio come canale primario.

Per selezionare il canale di doppia sorveglianza premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Doppia Sorveglianza e l'impostazione corrente appaiono. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per selezionare il canale desiderato per la doppia sorveglianza. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta e attivare la doppia sorveglianza.

Il display della radio alternerà tra il canale primario e quello di doppia sorveglianza e apparirà l'icona della doppia sorveglianza. Per disattivare la funzione doppia sorveglianza premere il tasto SCANSIONE dopo aver premuto il pulsante FUNZIONE.

Se si preme il tasto PTT durante la ricezione di un segnale in modalità Doppia Sorveglianza la radio trasmette sul canale attualmente visualizzato. Se si preme il tasto PTT quando nessun segnale è presente la radio trasmetterà sul canale primario.

9. Duplicazione radio

1. Collegare due radio (master e slave) usando un cavo di duplicazione.
2. Accendere la radio master premendo simultaneamente il tasto PTT e il tasto Modalità (M).
Il LED della radio lampeggia verde.
3. Accendere la radio o le radio slave premendo simultaneamente il tasto PTT e il tasto Modalità (M).
Il LED della radio (delle radio) lampeggia verde.
4. Premere e tenere premuta la radio master fino a quando il LED della radio master diventa verde nonché il caricatore della radio slave diventa anch'esso verde. Durante la duplicazione, la radio slave lampeggia tra verde, arancione e rosso.
5. Spegnerle le radio e riaccenderle.
6. Scollegare il cavo di duplicazione dalle radio.

10. Modifica dell'ID radio

Quando la radio è accesa può essere programmato un ID radio fino a 3 cifre. È possibile personalizzare questo ID radio per identificare la propria radio.

Per accedere alla modalità di modifica dell'ID radio, accendere la radio mentre si preme il tasto Menu.

1. La prima cifra lampeggia.
2. Utilizzare i tasti SU o GIÙ per modificare il carattere.
3. Premere il pulsante Menu per selezionare la cifra successiva.
4. Ripetere i passi 2 e 3.
5. Spegner la radio per terminare la modifica.

Risoluzione dei problemi

Se si verificano problemi con il Tectalk Duro XS prima controllare il livello di carica della batteria poiché batterie scariche possono causare problemi come la scarsa trasmissione, ricezione debole e ridotta qualità del suono.

Quindi controllare il manuale e display della radio per assicurarsi che una funzione (come VOX o Blocco) non sia stata attivata per errore.

11. Specifiche tecniche

1) Frequenze di funzionamento (frequenza indicata in MHz):

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

2) Spaziatura canali: 12,5 kHz

3) Fonte di alimentazione elettrica: 1 x batteria agli ioni di litio
1200 mAh 7,4 V

4) Tabella codici privacy (codici toni CTCSS) (in Hz):

No	Hz	No	Hz	No	Hz	No	Hz
1	67,0	21	136,5	41	183,5	61	110,7
2	71,9	22	141,3	42	189,9	62	120,0
3	74,4	23	146,2	43	196,6	63	131,1
4	77,0	24	151,4	44	199,5	64	141,1
5	79,7	25	156,7	45	206,5	65	150,7
6	82,5	26	162,2	46	229,1	66	160,8
7	85,4	27	167,9	47	254,1	67	171,4
8	88,5	28	173,8	48	165,5	68	181,4
9	91,5	29	179,9	49	171,3	69	190,6
10	94,8	30	186,2	50	177,3	70	201,3
11	97,4	31	192,8	51	60,7	71	211,6
12	100,0	32	203,5	52	62,5	72	221,5
13	103,5	33	210,7	53	64,7	73	230,3
14	107,2	34	218,1	54	40,8		
15	110,9	35	225,7	55	51,0		
16	114,8	36	233,6	56	61,0		
17	118,8	37	241,8	57	71,2		
18	123,0	38	250,3	58	80,8		
19	127,3	39	69,3	59	91,1		
20	131,8	40	159,8	60	101,3		

5) Tabella codici privacy digitali (Codici toni DCS):

NO	Codice	NO	Codice	NO	Codice	NO	Codice	NO	Codice
1	23	46	346	91	252	136	I226	181	I712
2	25	47	351	92	255	137	I243	182	I723
3	26	48	364	93	266	138	I244	183	I731
4	31	49	365	94	274	139	I245	184	I732
5	32	50	371	95	325	140	I251	185	I734
6	43	51	411	96	332	141	I261	186	I743
7	47	52	412	97	365	142	I263	187	I754
8	51	53	413	98	446	143	I265	188	I053
9	54	54	423	99	452	144	I271	189	I122
10	65	55	431	100	454	145	I306	190	I036
11	71	56	432	101	455	146	I311	191	I145
12	72	57	445	102	462	147	I315	192	I212
13	73	58	464	103	523	148	I331	193	I225
14	74	59	465	104	526	149	I343	194	I246
15	114	60	466	105	I023	150	I346	195	I252
16	115	61	503	106	I025	151	I351	196	I255
17	116	62	506	107	I026	152	I364	197	I266
18	125	63	516	108	I031	153	I365	198	I274
19	131	64	532	109	I032	154	I371	199	I325
20	132	65	546	110	I043	155	I411	200	I332
21	134	66	565	111	I047	156	I412	201	I365
22	143	67	606	112	I051	157	I413	202	I446
23	152	68	612	113	I054	158	I423	203	I452
24	155	69	624	114	I065	159	I431	204	I454

25	156	70	627	115	I071	160	I432	205	I455
26	162	71	631	116	I072	161	I445	206	I462
27	165	72	632	117	I073	162	I464	207	I523
28	172	73	654	118	I074	163	I465	208	I526
29	174	74	662	119	I114	164	I466		
30	205	75	664	120	I115	165	I503		
31	223	76	703	121	I116	166	I506		
32	226	77	712	122	I125	167	I516		
33	243	78	723	123	I131	168	I532		
34	244	79	731	124	I132	169	I546		
35	245	80	732	125	I134	170	I565		
36	251	81	734	126	I143	171	I606		
37	261	82	743	127	I152	172	I612		
38	263	83	754	128	I155	173	I624		
39	265	84	53	129	I156	174	I627		
40	271	85	122	130	I162	175	I631		
41	306	86	36	131	I165	176	I632		
42	311	87	145	132	I172	177	I654		
43	315	88	212	133	I174	178	I662		
44	331	89	225	134	I205	179	I664		
45	343	90	246	135	I223	180	I703		

12. Garanzia europea di 2 anni

Il negozio distributore, fornitore o rivenditore garantisce all'acquirente originale del prodotto che, qualora esso dovesse, in tutto o in parte, risultare difettoso, in normali condizioni di utilizzo, nei materiali o nella manodopera, entro 2 anni dalla data dell'acquisto originale, tali difetti saranno riparati o il prodotto sarà sostituito da uno nuovo o rigenerato (a scelta del produttore), senza costi aggiuntivi per le parti sostituite o i lavori di riparazione. Per ottenere la riparazione o la sostituzione nei termini di questa garanzia, il prodotto deve essere inviato con la prova di copertura della garanzia (ad es. una fattura datata), descrizione del difetto, al distributore, rivenditore o suo partner di riparazione autorizzato.

La Società declina ogni responsabilità per la portata delle comunicazioni di questo prodotto. La garanzia non si applica se il prodotto o parte, secondo la società, è stato danneggiato a causa di alterazione, installazione impropria, cattivo utilizzo, abuso, negligenza, incidente, o per rimozione o cancellazione del numero seriale/etichetta codice a barre di fabbrica. La garanzia non si applica agli accessori o per problemi causati da utilizzo di accessori non autorizzati o raccomandati come batterie, alimentatori esterni e sovratensione causata da alimentatori esterni, lampadine, antenne rotte, clip per cintura rotte, vetrini acrilici e parti alloggiamento rotti o danneggiati.

Contattare il rivenditore o la persona da cui si è acquistata la radio. In alternativa, se la radio è stata acquistata in Germania, è possibile inviarla direttamente al nostro partner di assistenza (indirizzo riportato sull'ultima pagina).

13. Dichiarazione di Conformità CE



La presente unità è conforme a tutti i principali Standard e Regolamenti europei per servizio radio PMR 446. Questa radio può essere usata solo nell'UE o altri stati che applicano la direttiva R&TTE della Comunità Europea. Tuttavia, ci sono ancora delle restrizioni per gli utenti in Italia: (alla data di pubblicazione del presente manuale utente) è necessario un pagamento una tantum prima del primo utilizzo della radio, ma tale pagamento non è richiesto ai turisti che utilizzano la radio solo durante le vacanze.

Questa unità è conforme alle Direttive Europee R&TTE, EMC e LVD e standard armonizzati EN 300 296-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-05 V1.3.1 e EN 60 950-1:2006 2nd ed. L'unità può essere utilizzata nei seguenti paesi:

AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, SM, UK

Lütjensee, 02.10.2015

Alan Electronics GmbH

14. Dove trovare la documentazione e suggerimenti per l'assistenza

La nostra documentazione tecnica è aggiornata regolarmente. È possibile scaricare le ultime versioni dei manuali utente, documenti tecnici e anche la dichiarazione di conformità originale bilingue, nonché i suggerimenti per l'assistenza o le Domande Frequenti in qualsiasi momento dal nostro server all'indirizzo

<http://www.service.alan-electronics.de>

Smaltimento di dispositivi elettronici difettosi

La Direttiva Europea WEEE non consente di smaltire i dispositivi elettronici usati nei rifiuti domestici. I comuni locali forniscono contenitori per lo smaltimento dei dispositivi elettronici. Utilizzare queste strutture, ciò contribuirà al corretto riciclaggio del materiale elettronico in modo completamente gratuito.

Partner di assistenza in Germania (solo per radio vendute in Germania):

Assistenza Alan

c/o Transerv 2000 Repair Service GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Str. 35,
64625 Bensheim

Tel.: +49 (0) 6251 9856 0 55

e-mail: service.alan@transerv2000.de

In altri paesi, contattare i propri distributori locali in caso di problemi tecnici.

Errori di stampa riservati.

© 2015 Alan Electronics GmbH